

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1947)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

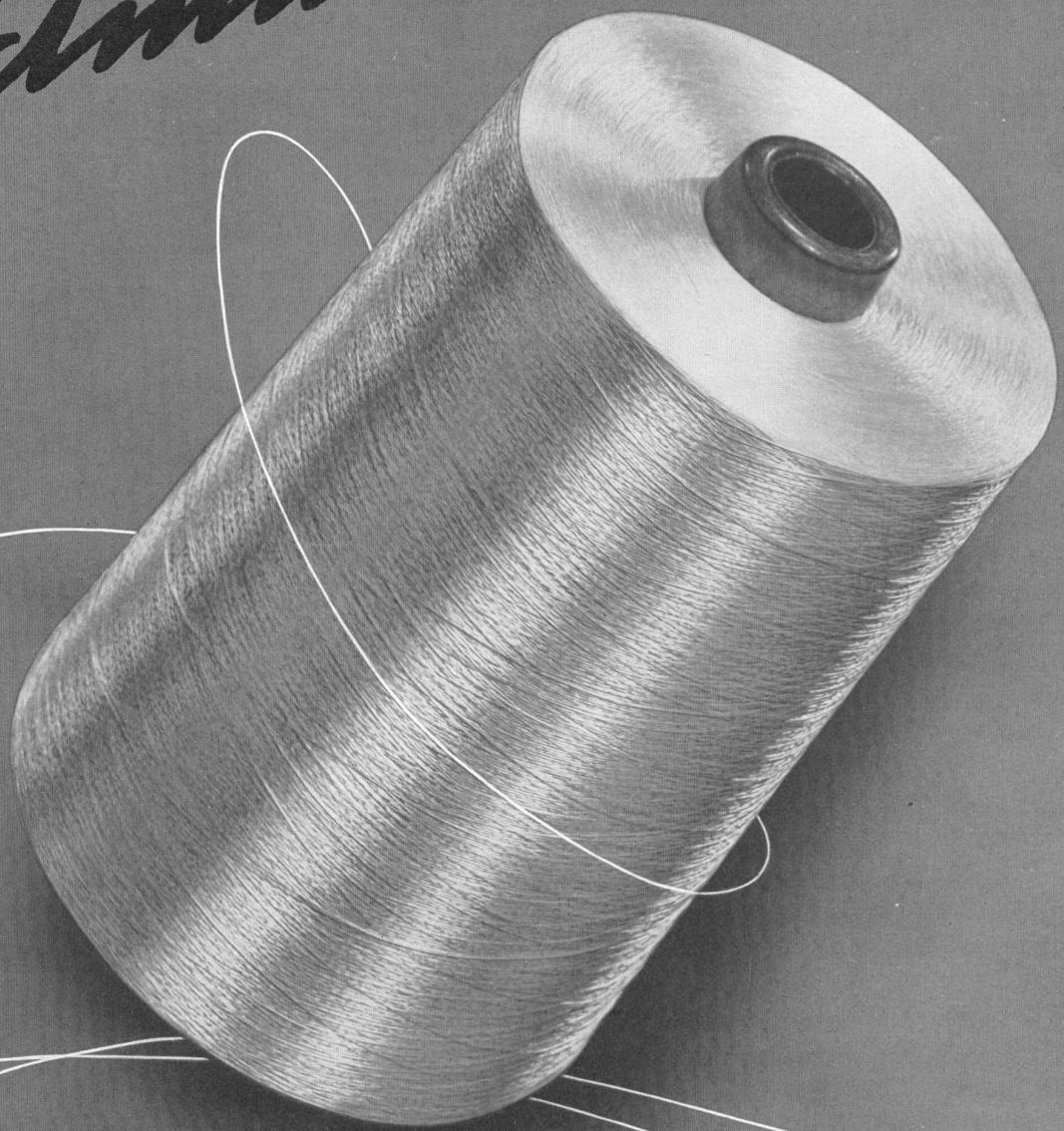
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Feldmühle*



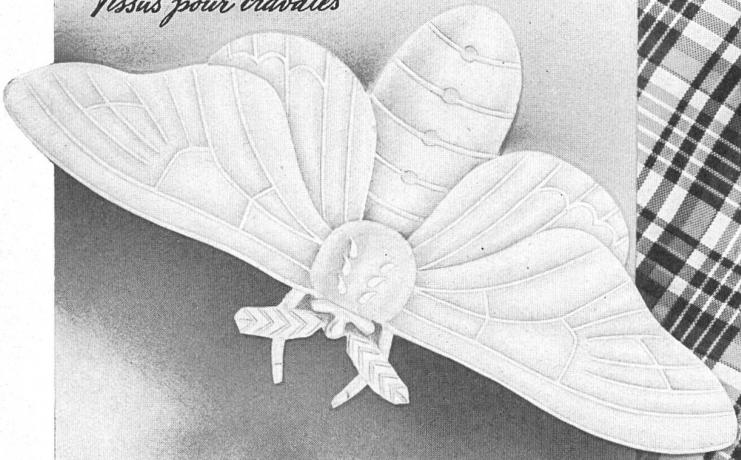
*Rorschach*

Schweiz - Suisse - Switzerland

RAYONNE

PELICULE CELLULOSIQUE TRANSPARENTE

Tissus pour robes. Tissus pour lingerie  
Tissus pour cravates



# EMAR S.A.

TISSAGE DE SOIERIES  
ZURICH



F. & E. Stucki's Söhne  
FABRIQUE DE DRAP  
Steffisburg (Berne)

*A. Nael & Cie*

FLAWIL (St-GALL) SUISSE



*Broderies Dentelles Guipures Nouveautés Garnitures Colifichets Blouses*

HIGHLY QUALIFIED AGENTS WELL ACQUAINTED WITH TRADE AND CUSTOMERS WANTED FOR  
BRITISH DOMINIONS EGYPT TURKEY PORTUGAL DENMARK NORWAY

# Max Heinzemann & Co., St. Gall

FABRICATION ET EXPORTATION

Tissus :  
Tissus divers et  
tricots jersey

Confections pour dames :  
Robes . Blouses . Jupes  
Jaquettes en tricot.

MANUFACTURE AND EXPORT

Piece goods :  
Tissue and  
Jersey Fabrics

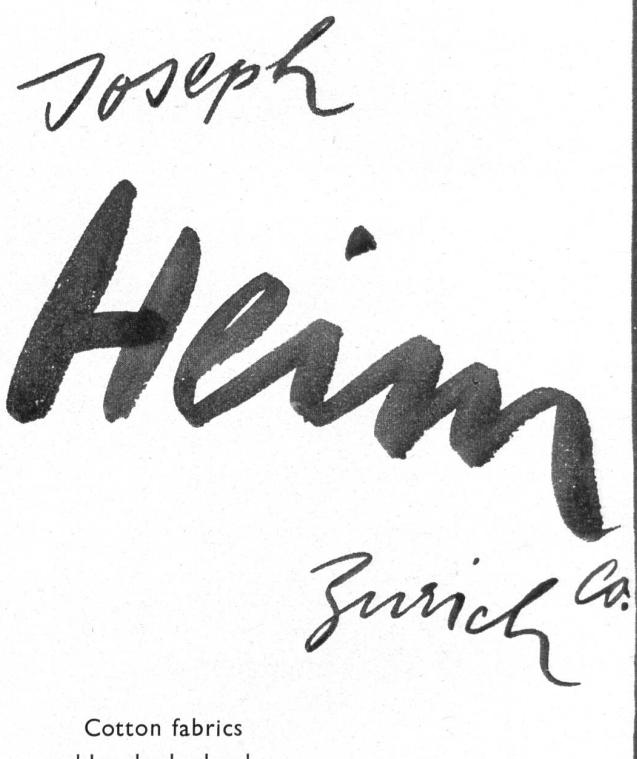
Clothing for ladies :  
Dresses - Blouses - Skirts  
Jersey-Jackets

## RAYONSETA S.A.

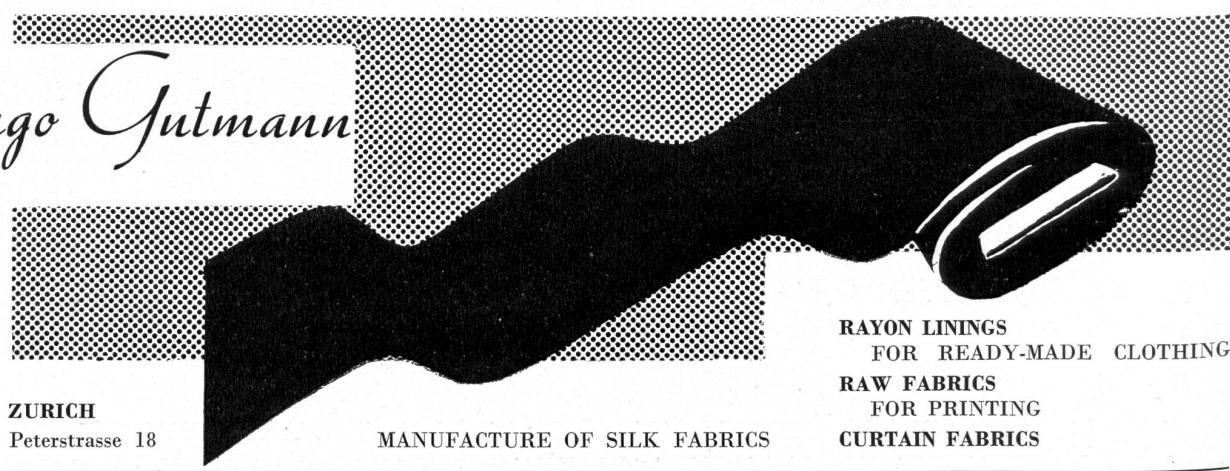
ZURICH  
Jenatschstrasse 6

MANUFACTURE OF RAYON  
AND STAPLE-FIBRE FABRICS  
PLAIN AND NOVELTIES  
SILKS FOR NECKTIES

FABRICATION DE TISSUS  
DE RAYONNE ET DE FIBRANNE  
UNIS ET NOUVEAUTÉS  
SOIES POUR CRAVATES



## Hugo Gutmann





Tissus pour lingerie

Tissus unis, fantaisie et imprimés

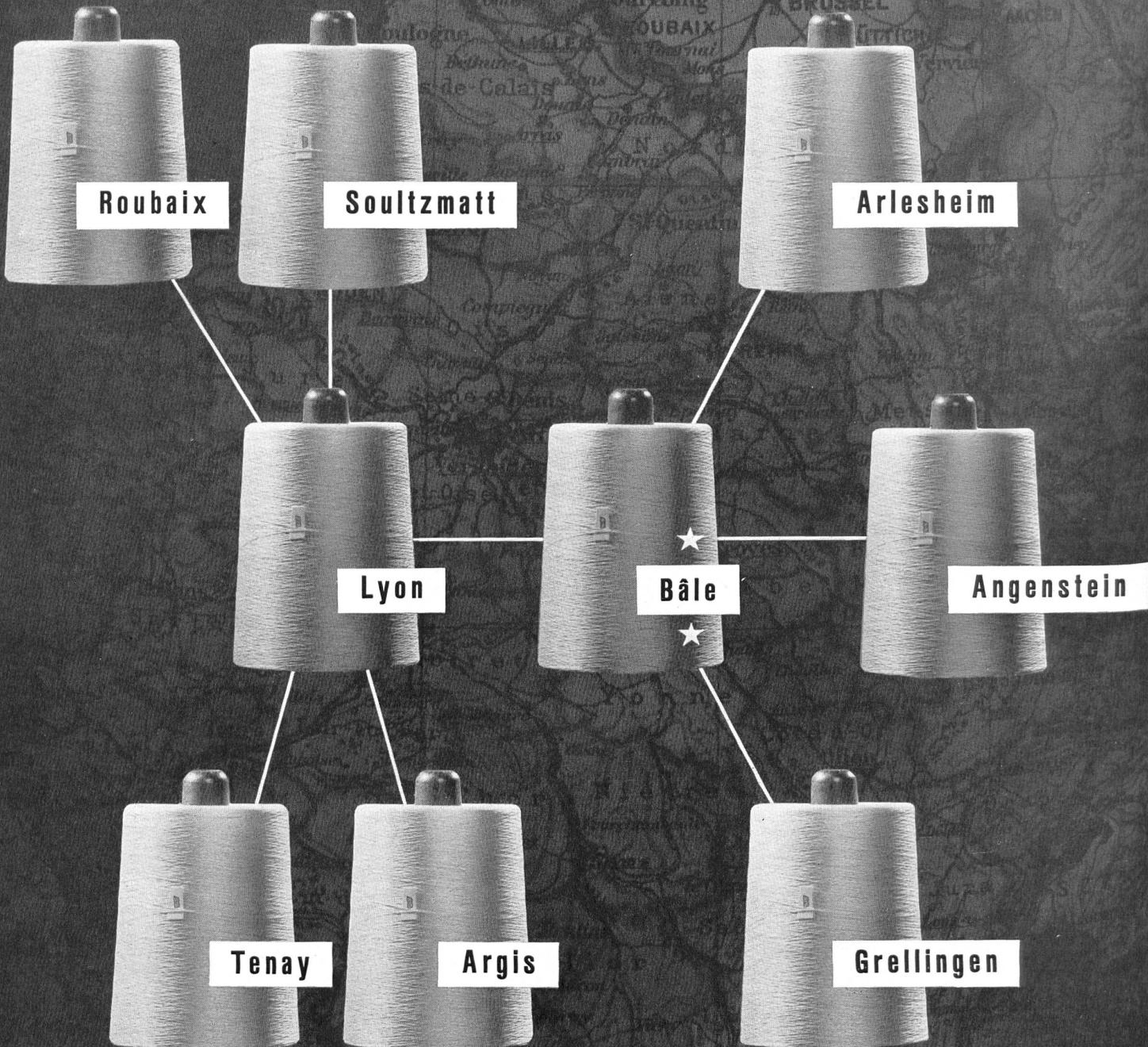
Rideaux

# Reichenbach & Cie St. Gall

Dentelles, Broderies

Mouchoirs brodés

Plumetis



**L**ES usines de la Société Industrielle pour la Schappe à Bâle sont situées en Suisse et en France. La plus ancienne a été installée dans les environs de Bâle en 1824. — Depuis lors la Société a groupé sous son nom une vingtaine d'entreprises parmi lesquelles figurent celles qui ont créé et mis en œuvre les méthodes classiques de l'industrie de la Schappe. A l'expérience acquise par la tradition de ce long passé, les dirigeants actuels de la S. I. S. joignent

le souci d'élever les méthodes de fabrication et la capacité du matériel au niveau des progrès scientifiques et techniques qui caractérisent notre époque. C'est pourquoi, S.I.S. dispose actuellement d'un appareil de production de tout premier ordre, cité à maintes reprises à titre de modèle dans les cercles compétents. Il est desservi, grâce à une politique sociale soucieuse du bien-être de l'ouvrier, par un personnel expérimenté et conscientieux.

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE  
POUR LA SCHAPPE, BÂLE

**SIS**

Usines à Arlesheim, Angenstein, Grellingen,  
Tenay, Argis, Soultzmatt, Roubaix.

*Farben*

M. WEISS & CO. LTD., ZURICH

COTTON, STAPLE FIBRE  
AND RAYON FABRICS

PLAIN, PRINTED AND COLOUR-WOVEN





## AMETCO

African and Middle East  
Trading Co., Ltd.

### ZURICH

Cables : Swissametco  
P. O. Box : Fraumünster

*Plain, fancy and printed piece-goods, ladies' underwear and dresses, blouses, stockings, scarves, mufflers, ties, table linen and textiles of every description*



## ERNEST BRASCHLER ZURICH

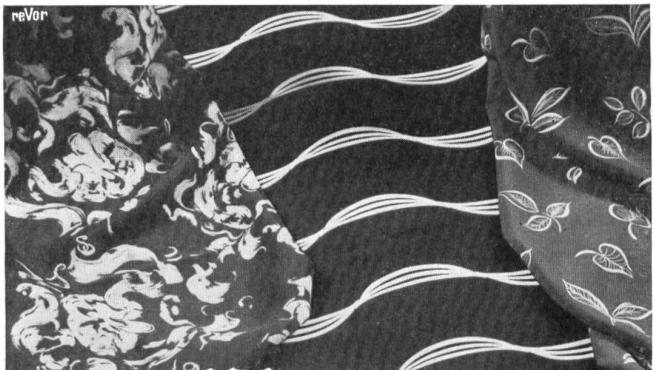
Bureau : Bederstr. 3, Zurich 2  
Correspondance : Case 240, Zurich 7  
Télégrammes : « Tebras » Zurich  
Téléphone : 27 38 38 (051)

SPÉCIALITÉ :

## *Fils de structure*

en fibranne pour

IMITATIONS DE  
**SHANTUNG**  
**HONAN**  
**DOUPION**  
**LIN**



## ENDERLE S. A. ZURICH

Gewebe aus Naturseide und Kunstseide für Kleider und Krawatten.

Tissus en soie naturelle et rayonne pour robes et cravates.

Rayons and silks for gowns and neckwear.

Tejidos de seda natural y de rayón para vestidos y para corbatas.



*la rayonne  
infroissable  
et irrétrécissable  
de qualité*

## *Berthold Guggenheim*

Tissus nouveauté en coton et rayonne

Zurich

Löwenstrasse 17 · Téléphone 25 78 14/15/16

Télégrammes : Begugg



RIBBONS - CINTAS - RUBANS - BÄNDER

**Senn**

SENN & CO. LTD. BASLE

## Ostertag, Hausmann & Co.

Successors to Pongees S. A.

Zurich Lyon  
London New York  
Paris  
Yokohama  
Shanghai

### *Export*

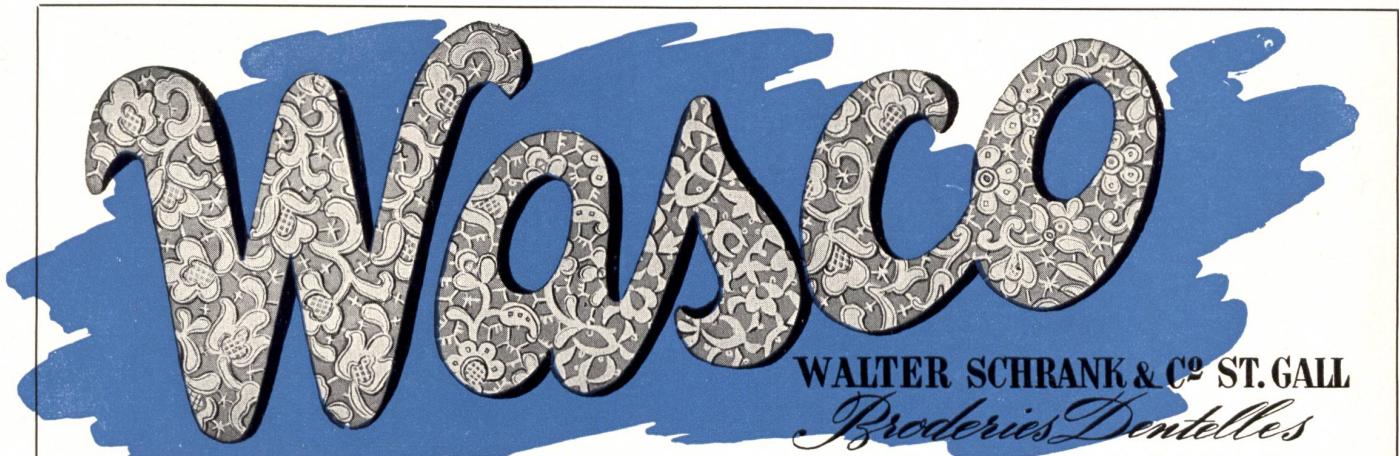
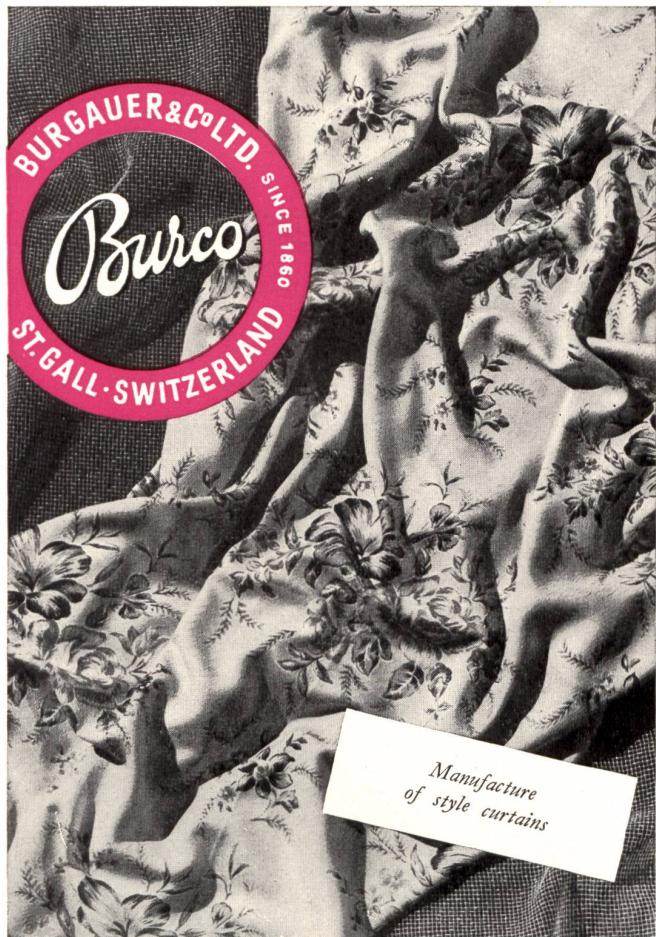
*of silk-, spunsilk-, rayon-,  
staple-fibre and cotton  
piece goods*



# Jacob Baenziger A.G.

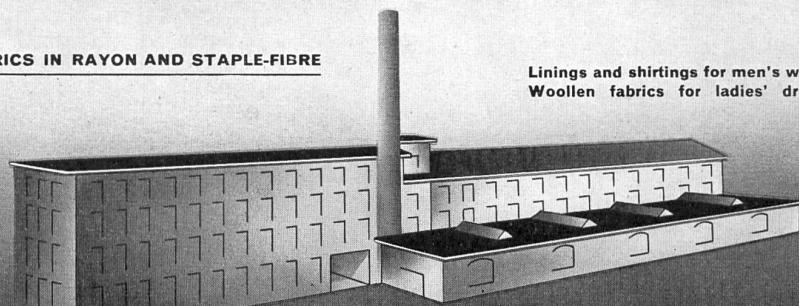
ST.GALL SUISSE

Swiss Textiles



PLAIN AND FANCY FABRICS IN RAYON AND STAPLE-FIBRE

Linings and shirtings for men's wear - Tea-cloths  
Woollen fabrics for ladies' dresses and coats



# APPENZELLER-HERZOG & Co.

RAYON AND WOOL WEAVERS • STAEEFA near ZURICH

Schneidinger Brothers Zurich

*Wysada*

SILK MANUFACTURERS  
FABRICATION DE SOIERIES

Exclusive printed Novelties,  
plain and Fashion fabrics in Silk,  
Rayon and Staple fibre

Nouveautés en tissus imprimés  
et tissus unis et façonnés en soie,  
rayonne et fibranne

*Fenner*

LES FILS DE ADOLF FENNER

ZURICH

FOUNDED 1873

*Woollen fabrics Silk fabrics  
Novelties*

# S.J. Bloch Fils & Cie. S.A.

ZURICH

Nouveautés en tissus de soie et de rayonne



POPELINES + ZÉPHIRS

POUR CHEMISES ET PYJAMAS

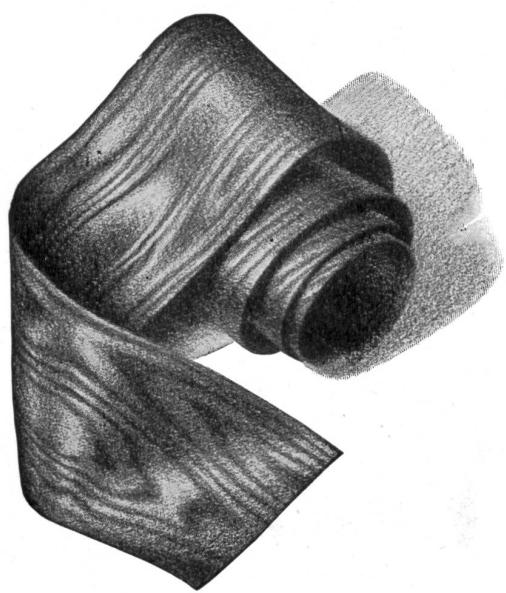
TISSUS POUR TABLIERS, NOUVEAUTÉS

TISSAGE BLANCHISSEURIE TEINTURERIE FINISSAGE

## TISSAGE SIRNACH

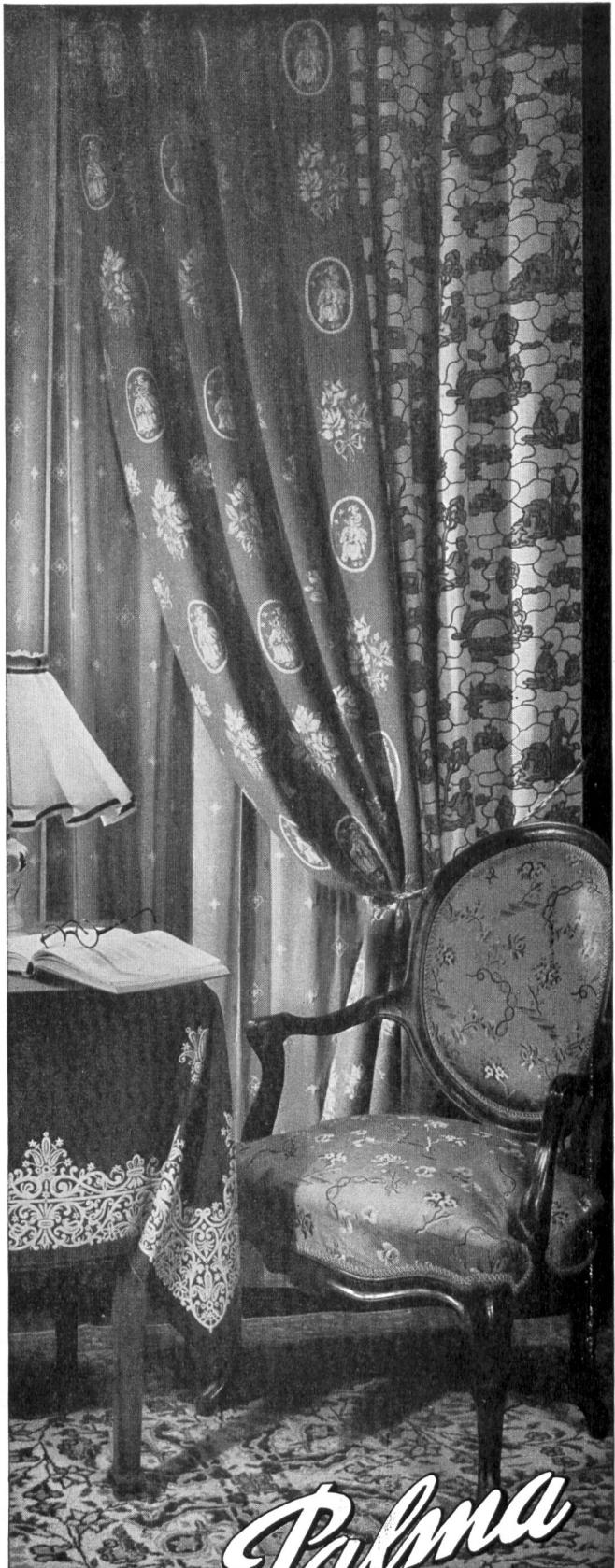
SIRNACH (TG)

SUISSE



W. SARASIN & Cie S.A.  
BÂLE

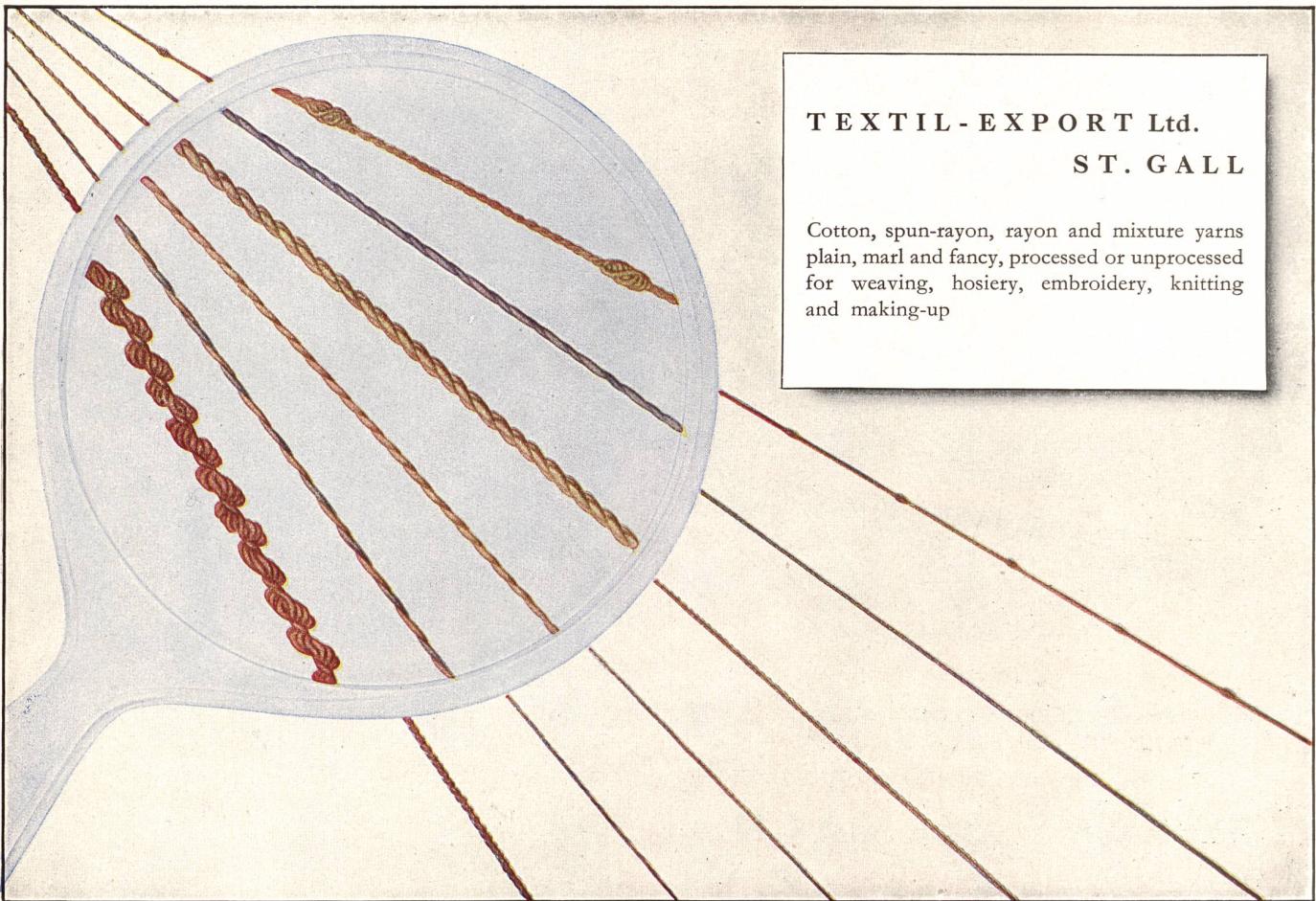
*Rubans de tous genres*



*Palma*  
ZURICH (SUISSE)

Style curtains or with new designs printed, embroidered and  
Jacquard weaves.

Printed table-covers, light and laundry resistant.



**TEXTIL - EXPORT Ltd.  
ST. GALL**

Cotton, spun-rayon, rayon and mixture yarns  
plain, marl and fancy, processed or unprocessed  
for weaving, hosiery, embroidery, knitting  
and making-up



**Zwicky & Cie Wallisellen - Zurich**

SILK TWISTS OF ALL KINDS, RAW AND DYED, IN EVERY TYPE OF GET-UP. TEL. 93 24 11 · TELEGR. ADDR.: ZWICKY WALLISELLEN  
Tram, organzine, grenadine, special twists and mixed yarns for weaving, knitting and the manufacture of hosiery. Sewing,  
embroidery and buttonhole silks. Skein dyeing of silk, spun silk, rayon, cotton and staple fibre. Hosiery dyeing and finishing

# Helanca

REG. TRADE MARK, PATENTED



HELANCA — produit par modification chimico-mécanique de filés de viscose, ce fil est presque égal à la laine naturelle en fait d'élasticité, de solidité et d'isolation thermique.

HELANCA — un produit textile suisse aux éminentes qualités telles que immunité aux mites, fraîcheur des coloris, etc., et qui représente pour vous de nouvelles possibilités de vente !

HELANCA — produced by chemico-mechanical processing of viscose yarns, Helanca yarn almost equals pure wool as regards elasticity, solidity and thermic insulation.

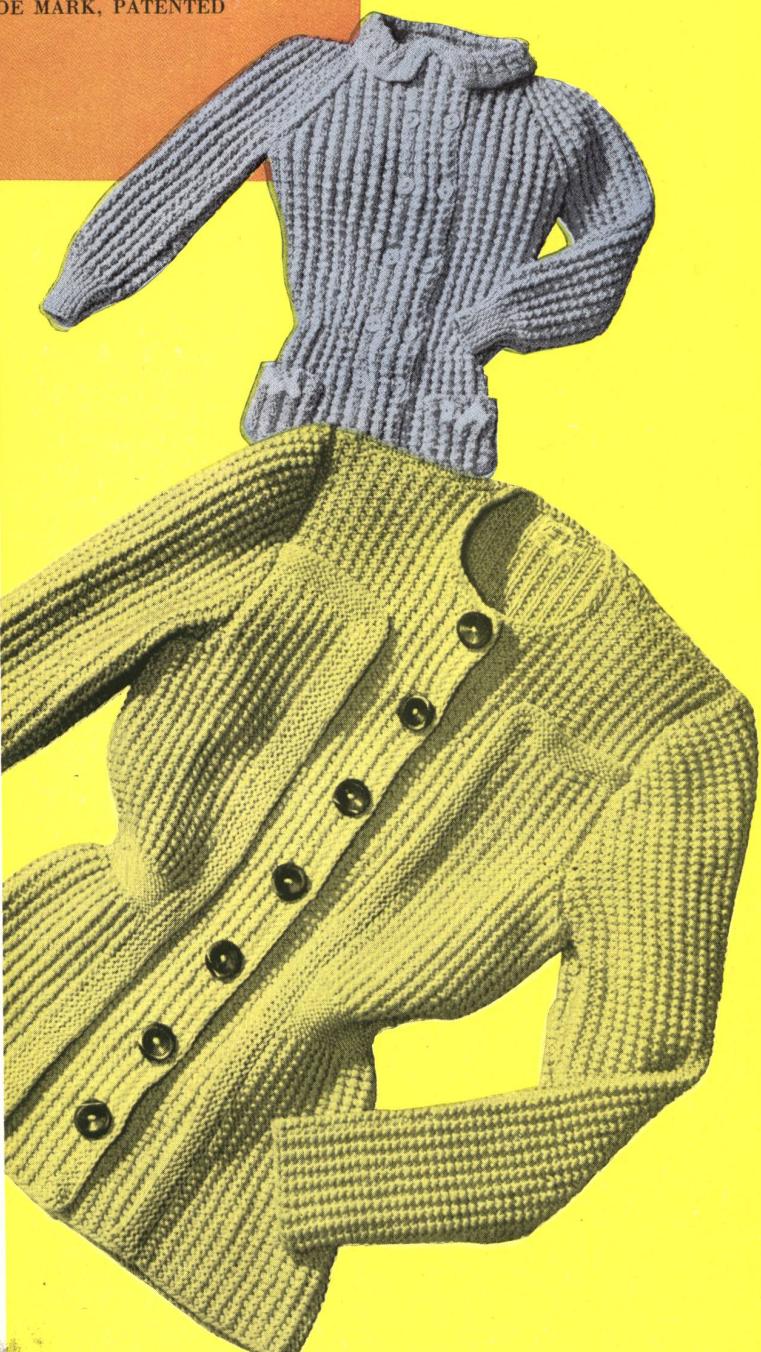
HELANCA — a Swiss textile product offering outstanding qualities : moth-proof, clear bright colours, etc. A new and interesting line to carry !

HELANCA — producto obtenido mediante modificaciones químico-mecánicas partiendo de hilados de viscosa, es un hilo casi igual a la lana natural en cuanto a su elasticidad, su solidez y su aislamiento térmico.

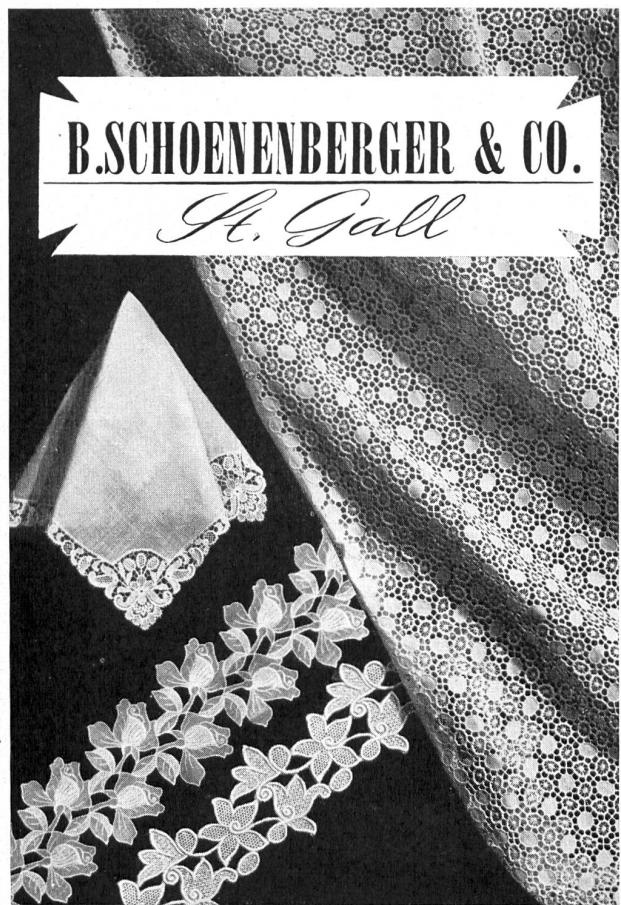
HELANCA — es un producto textil suizo con cualidades sobresalientes, tales como su inmunidad frente a la polilla, la viveza de sus coloridos, etc. y que representa para los revendedores nuevas posibilidades de venta.

*Helanca*

Reg. Trade Mark, Patented.



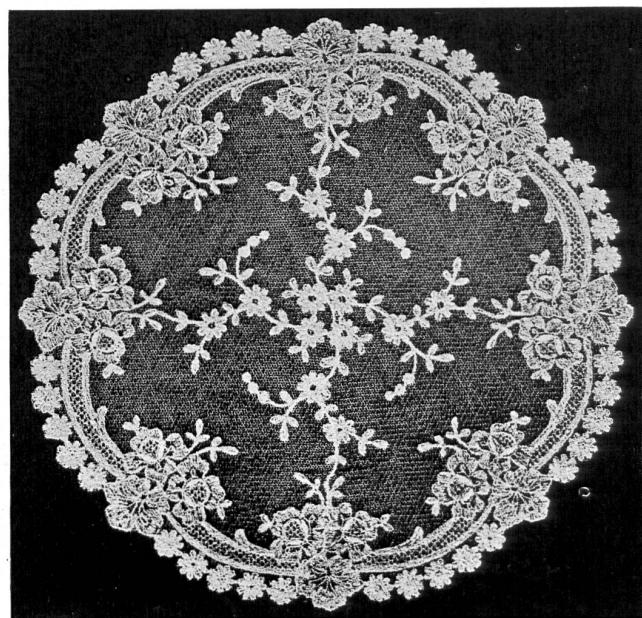
HEBERLEIN & Co. AG., WATTWIL SWITZERLAND



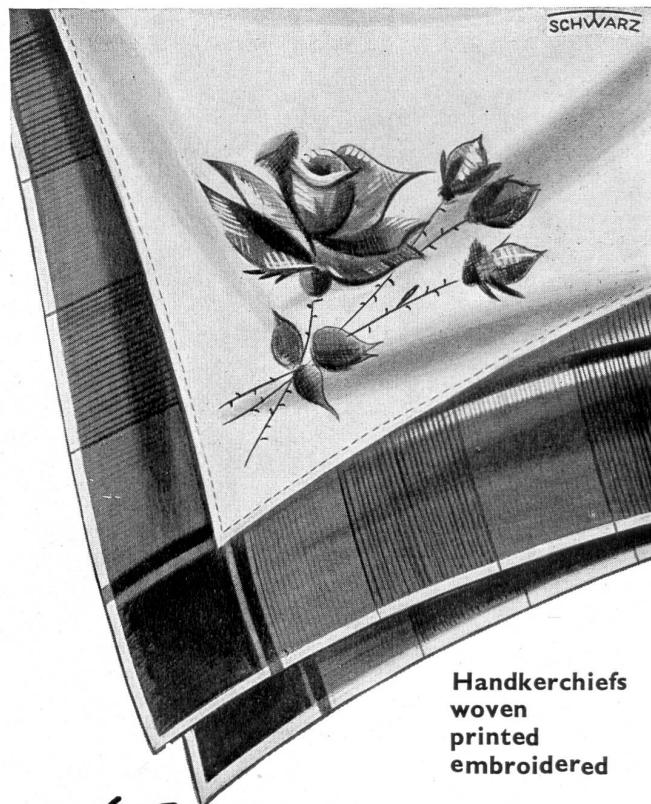
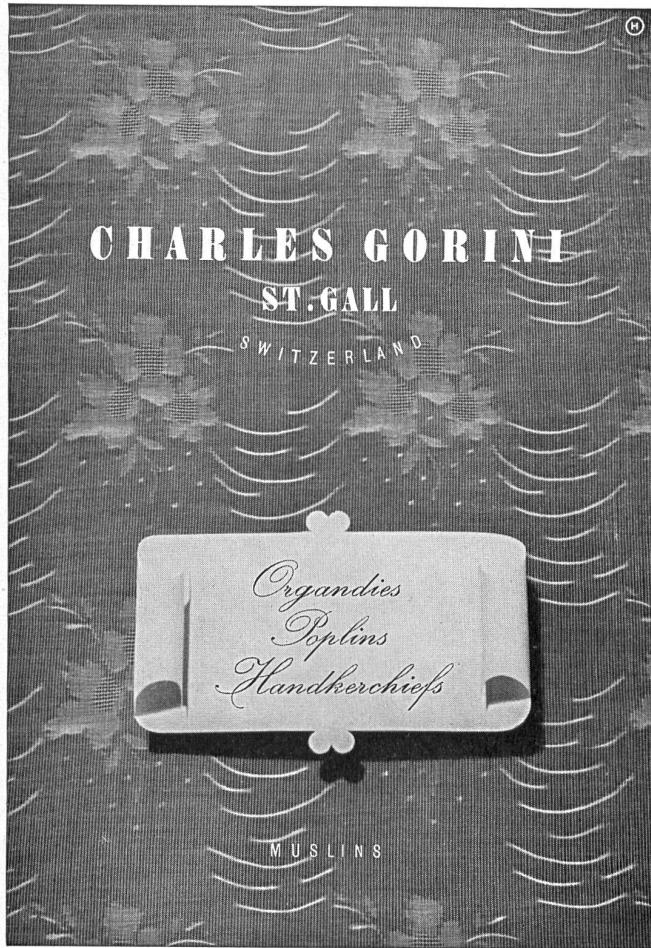
**E. Mettler-Müller Ltd.**

Rorschach

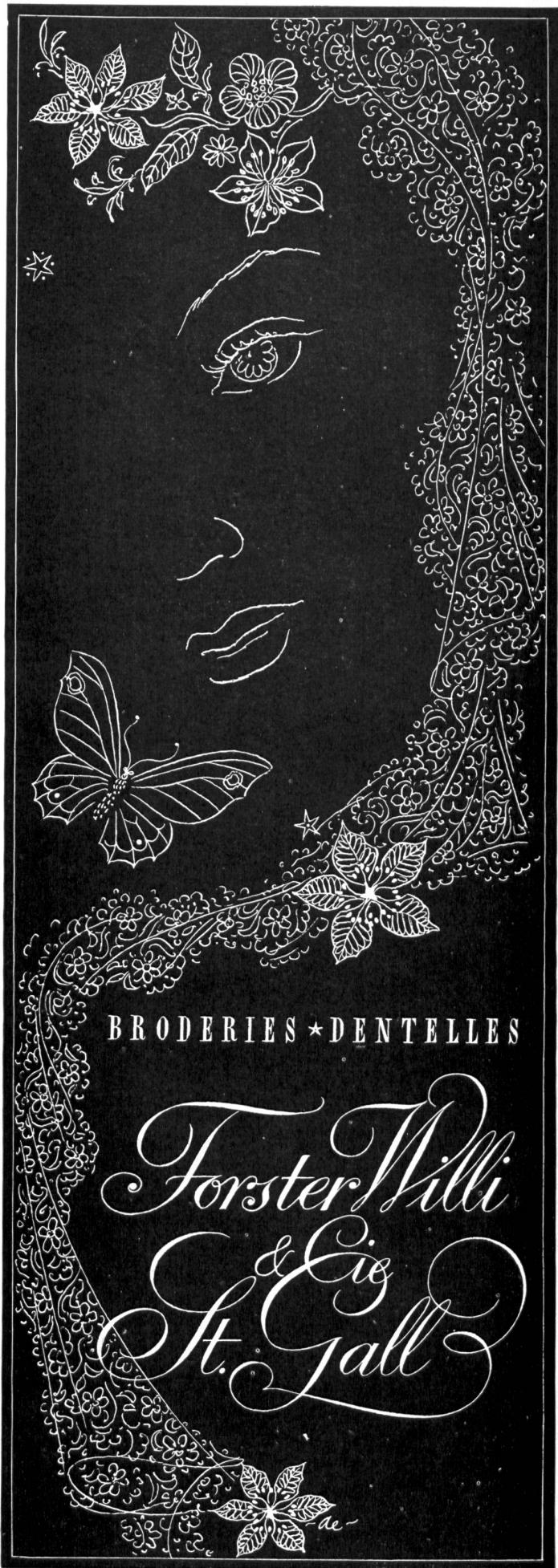
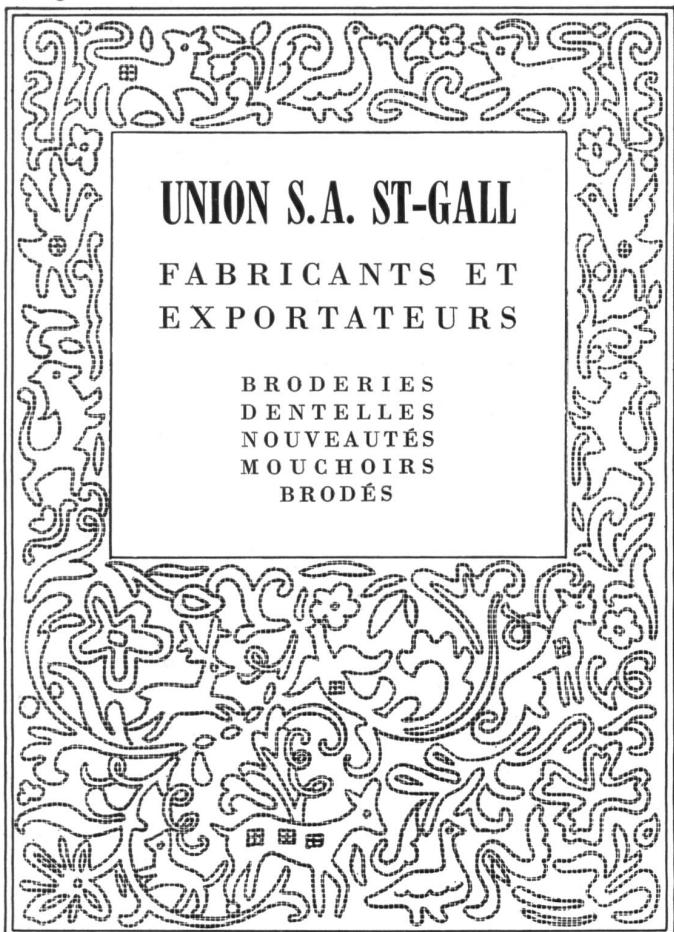
Founded 1883

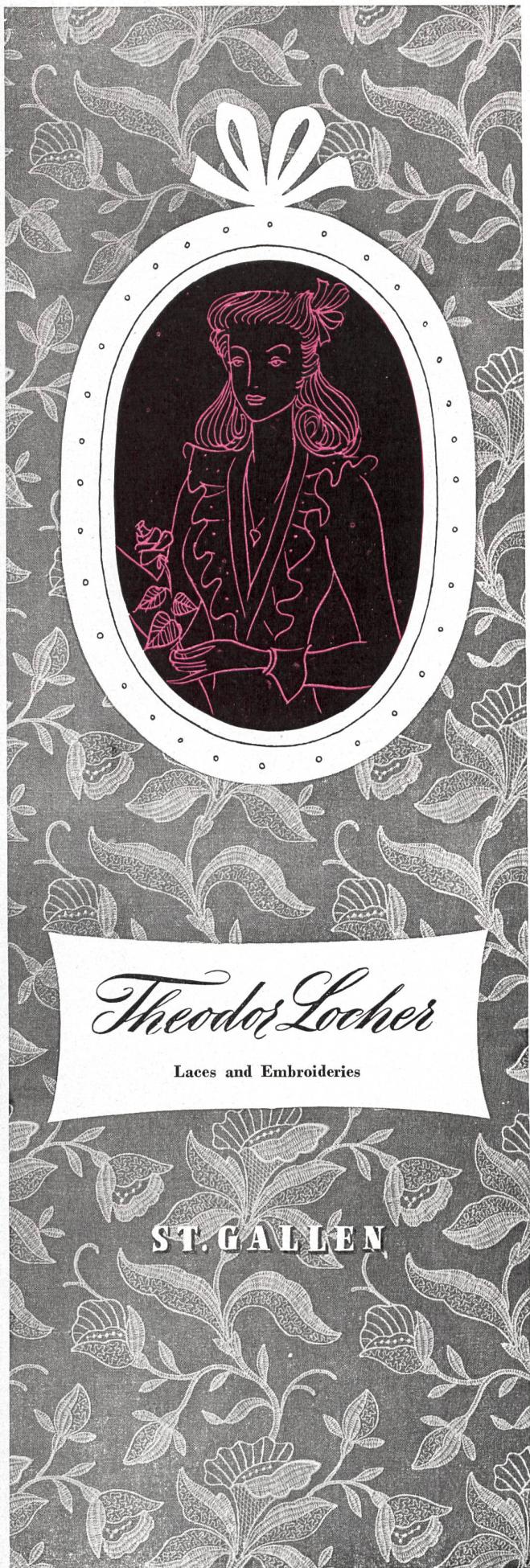


Fancy-Linens in lace and Embroidery  
Napperons brodés et de dentelles  
Mantelitos bordados y de encajes



Kleinberger & Co.  
St. Gall





## CARRÉS IMPRIMÉS, ÉCHARPES

en  
pure soie, laine, fibranne, etc.

*Modèles exclusifs*



**ARTHUR VETTER**

ZOLLIKON-ZURICH

*Fondée en 1910*

Rubans  
Rubans de velours  
Echarpes



*Marque de fabrique*

**VISCHER & CIE**

BÂLE I (Suisse)

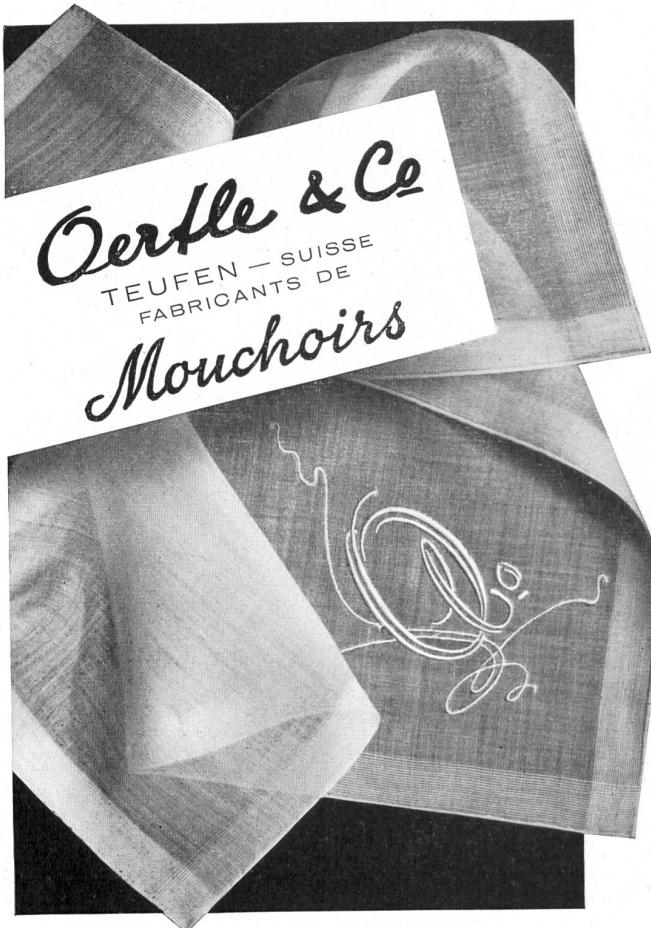
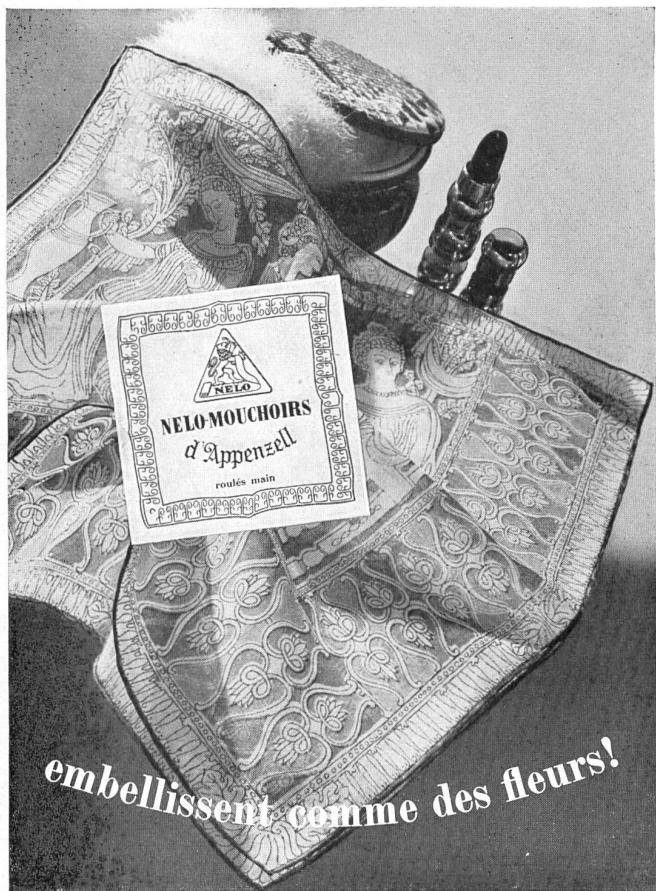
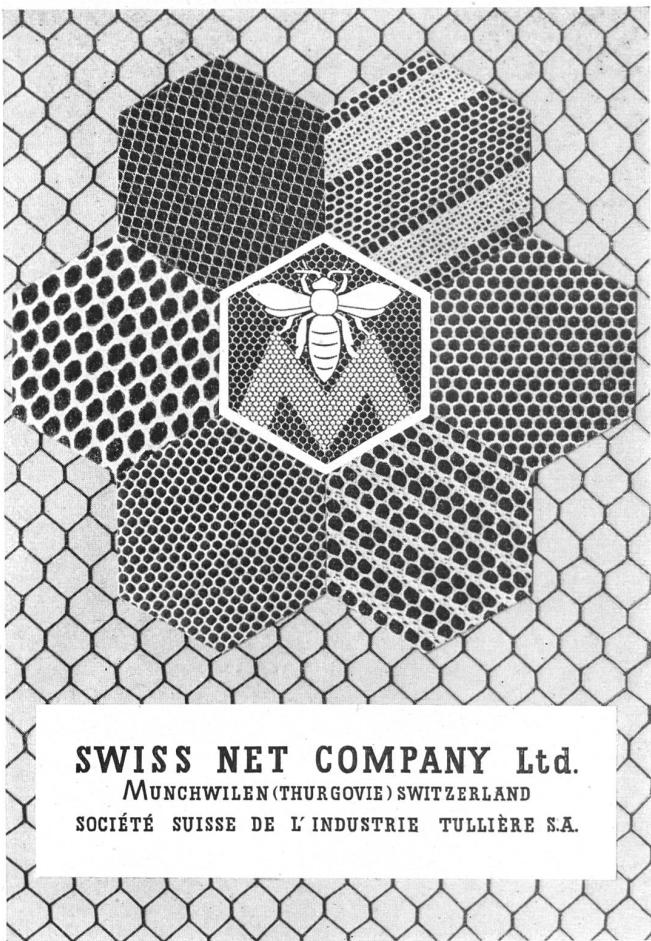
*Fondée en 1713*



JACOB ROHNER LTD. REBSTEIN (SWITZERLAND)

*Jacob  
Rohner & Co*

MANUFACTURERS OF EMBROIDERIES, HANDKERCHIEFS, LACES AND NOVELTIES

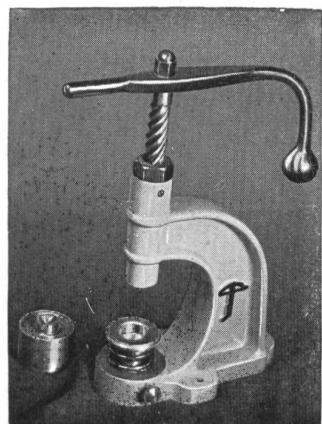


ALBIN BREITENMOSER S.A. APPENZELL (SUISSE)



*Manufacturers of  
cotton and linen  
handkerchiefs, plain,  
coloured-woven  
printed, hand-and  
machine embroidered*

*J O S E P H H E E B L T D . A P P E N Z E L L  
Switzerland*

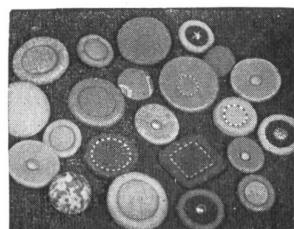
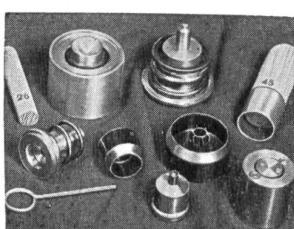
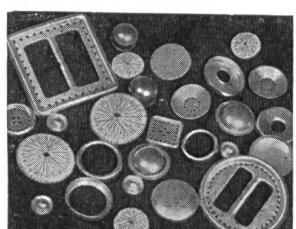


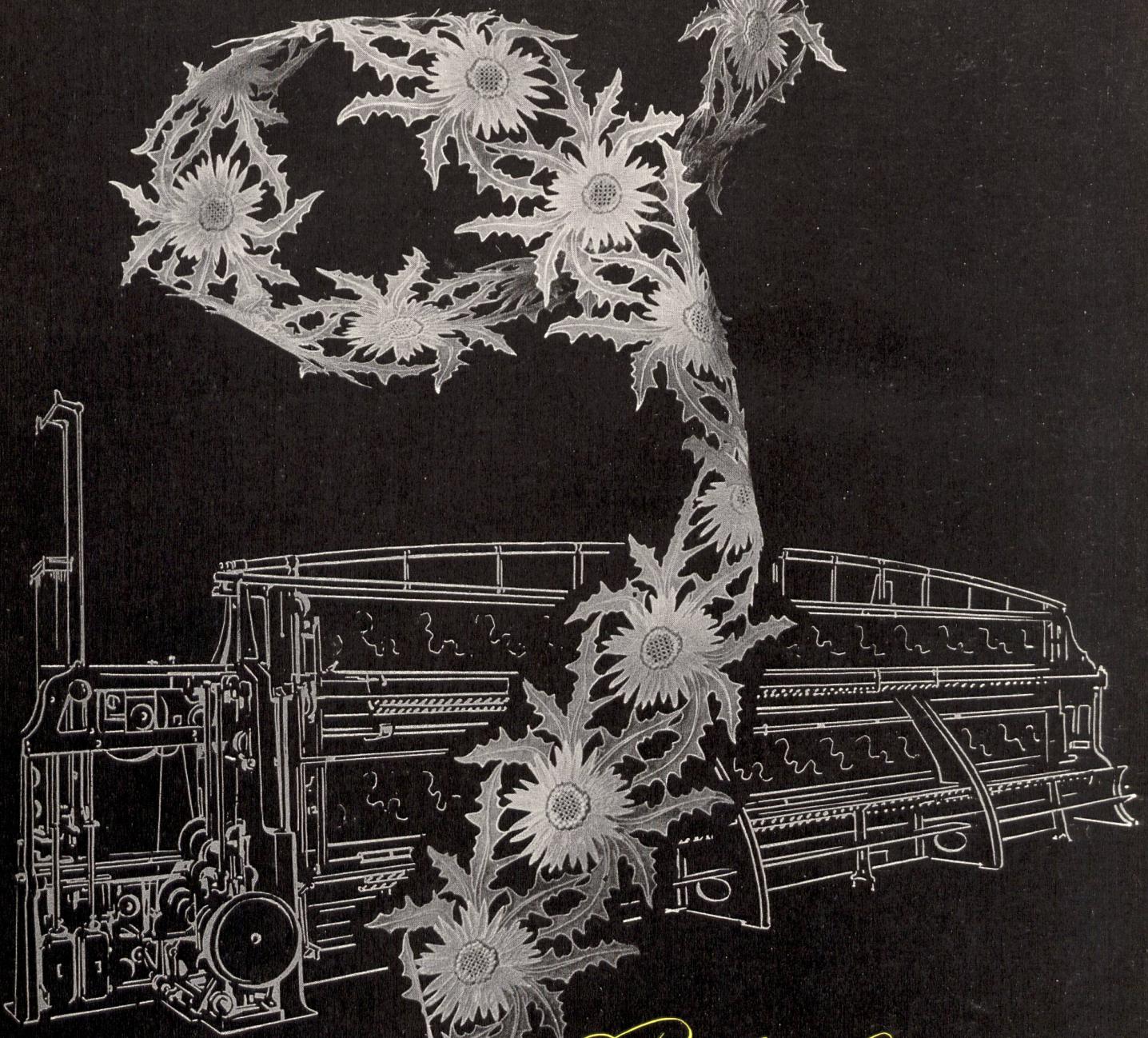
### Knopffabrik KASPAR HUMBEL Uetikon am See

Presses à boutons  
Outils pour boutons  
Moules à boutons

Button presses  
Tools and cutters  
Button moulds

Prensas, herramientas y piezas  
Sueltas para la fabricación  
de botones forrados





*Bischoff & Müller St. C.*

ST. GALL (SUISSE)

FABRIQUE DE BRODERIES ET DENTELLES DE TOUT GENRE

# Industrie argovienne du tressage de la paille

## SPÉCIALITÉS :

Matériaux pour la fabrication de chaussures  
Matériaux pour la fabrication de sacs à main et ceintures  
Matériaux pour la fabrication de chapeaux de dames

## MAISONS EXPORTATRICES :

### **Argovia S. A., Mellingen**

Tresses et tissus pour chapeaux, galons. Cloches.  
Tresses et tissus pour souliers.  
Manteaux pour dames et messieurs, costumes.

### **Bertschinger & Cie S. A., Wohlen**

Tresses pour chapeaux, cloches.  
Tresses pour souliers, lacets.

### **Max Bohler, Seengen**

Tresses pour chapeaux de dames.

### **Aloys Breitschmid & Cie S. A., Wohlen**

Tresses pour chapeaux de dames, articles classiques et fantaisie, chapeaux de dames non garnis et non formés (cloches).  
Lacets de souliers au mètre ou confectionnés.  
Tresses et tissus pour chaussures.

### **M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen**

Tresses, tissus et jerseys pour chapeaux de dames et d'enfants.  
Tresses et tissus pour tiges de chaussures.  
Sacs à main et ceintures.  
Empeignes et lacets de souliers.  
Petits paniers pour articles de confiserie.  
Rembourrages d'épaules et toile tailleur en crin artificiel.

### **Gebrüder Dreifuss S. A., Wohlen**

Tresses pour chapeaux.  
Tresses pour chaussures et tiges de chaussures pour dames.  
Voilettes.  
Tissus gommés et non gommés.  
Fleurs artificielles.

### **Leo Dubler & Cie, Wohlen**

Tresses et tissus pour chapeaux, cloches.  
Tresses pour la chaussure.  
Sacs à main pour dames.

### **Fabrique de tresses Mellingen S. A., Mellingen**

Tresses pour chapeaux de dames.

### **Fischer & Cie, Meisterschwanden**

Tresses pour chapeaux de dames.

### **W. Graf & Cie S. A., Leutwil**

Tresses pour chapeaux de dames, cloches de tous genres.  
Spécialité : tresses à la main et broderies.

### **Aloys Isler & Cie, Willegg**

Tresses pour chapeaux de dames, cloches cousues.

### **Jacques Isler & Co. S. A., Wohlen**

Tresses pour chapeaux, marques déposées : « SATURN », « RAPAL », « PICOPAL ».  
Cloches, laizes.  
Tresses et tissus pour chaussures.  
Lacets de souliers.

### **Ad. Leimgruber & Cie, Seengen**

Tresses pour chapeaux de dames.  
Spécialité : tresses à la main.

### **Joh. Meier & Cie, Tägerig**

Tresses pour chapeaux de dames.

### **Georges Meyer & Cie S. A., Wohlen**

Tresses suisses pour chapeaux de dames et de messieurs.  
Lacets de souliers  
Cloches suisses et exotiques  
Sacs à emplettes.

### **Jacques Meyer & Cie S. A., Wohlen**

Tresses pour chapeaux, cloches, tissus.  
Lacets de souliers, tressages pour chaussures, empeignes.  
Ceintures pour dames.  
Sacs et filets à emplettes et sacs à main.

### **Henry Schlatter & Cie S. A., Fahrwangen**

Tresses pour chapeaux de dames. Cloches et capelines.  
Tresses à la main.

### **Stäger & Cie S. A., Villmergen**

Tresses et tissus pour chapeaux, cloches cousues et remaillées.  
Tresses et tissus pour chaussures.  
Lacets de souliers, tresses de ceintures.  
Sacs et filets à emplettes.

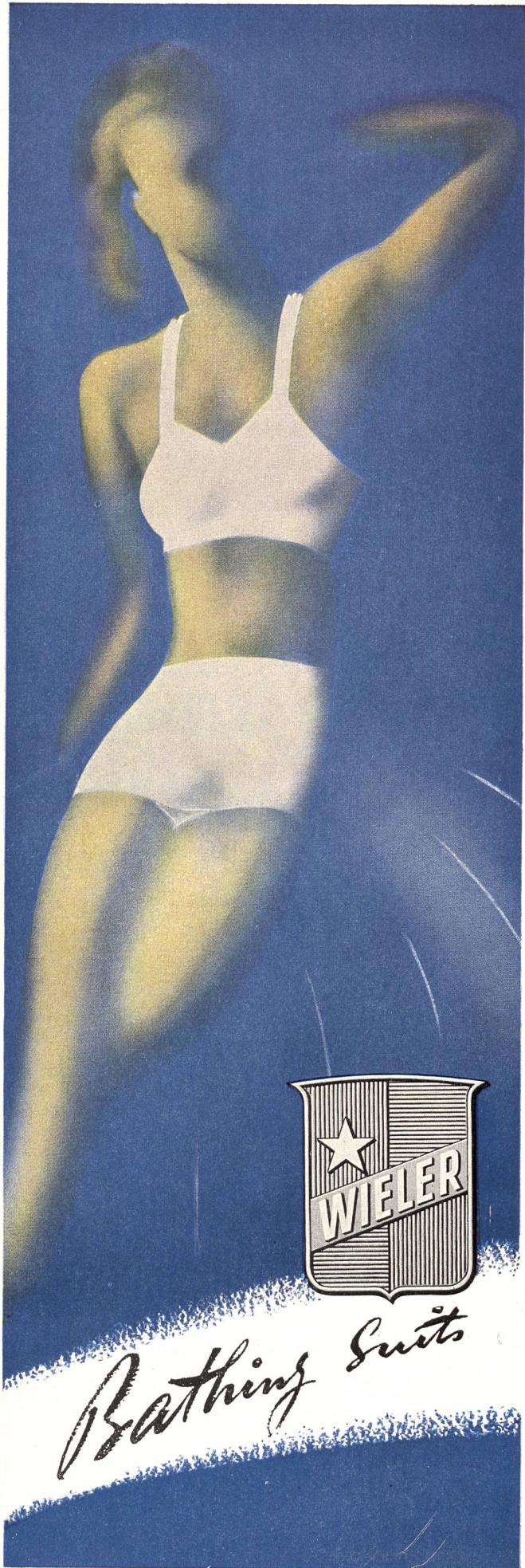
### **Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen**

Tresses et tissus pour chapeaux de dames et messieurs,  
Cloches cousues et remaillées.  
Tresses et tissus pour la chaussure.  
Empeignes, lacets de souliers.  
Sacs à main de dames « OSCOSA ».

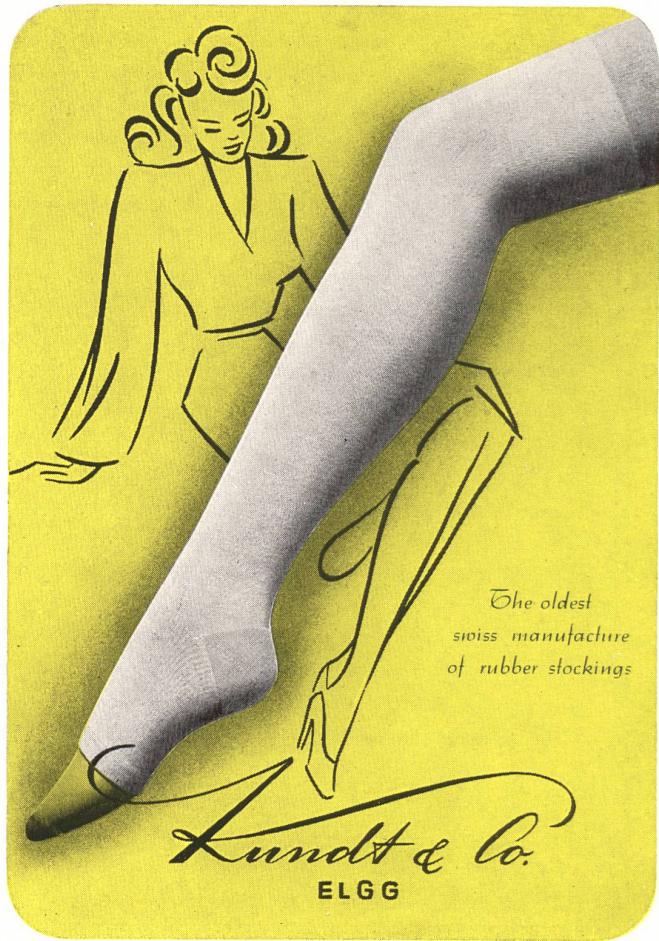
### **Tschamper & Cie, Olten**

Tresses pour chapeaux, cloches.  
Chapeaux faits à la main, galons et tresses.  
Cordons de tous genres.  
Tresses pour la chaussure.

SYNDICAT DES FABRICANTS ARGOVIENS DE TRESSES POUR LA CHAPELLERIE, WOHLLEN (Suisse)

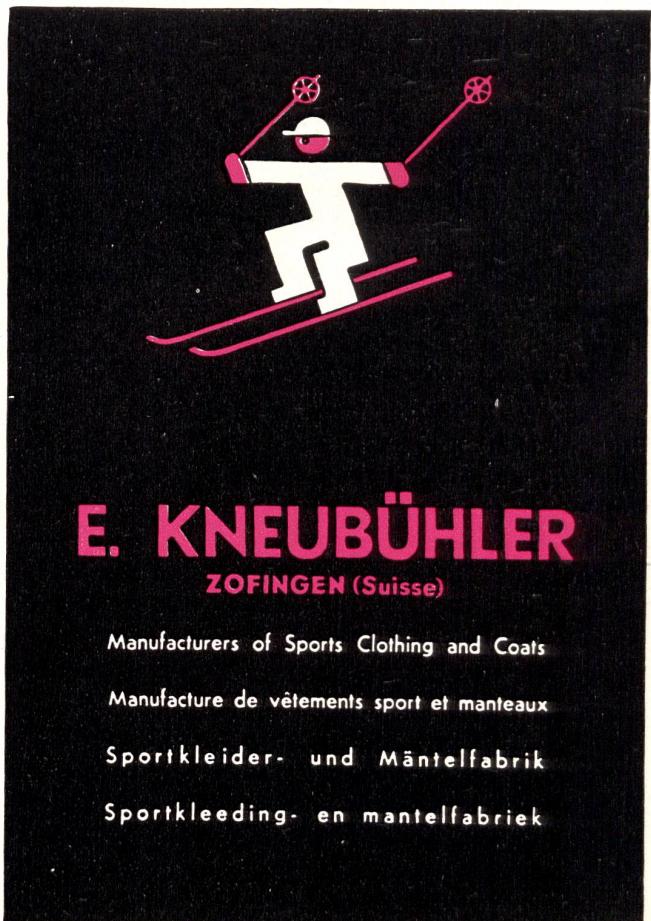


**PIUS WIELER SONS - KREUZLINGEN**  
Manufacturers of high style knitwear



The oldest  
swiss manufacture  
of rubber stockings

*Kundt & Co.*  
ELGG



**E. KNEUBÜHLER**  
ZOFINGEN (Suisse)

Manufacturers of Sports Clothing and Coats

Manufacture de vêtements sport et manteaux

Sportkleider- und Mäntelfabrik

Sportkleeding- en mantelfabriek

*Friedmann*  
**Fashion School** Zurich

Professional Training for cutters and assistant managers without previous training

**Post Graduate Classes** for fully trained dressmakers desirous of obtaining executive posts with outfitting or high-class dressmaking firms

**Private Fashion Courses** An exclusive training for Swiss and foreign Society girls.

Ask for our prospectus T. You will be under no obligation

*Soie à coudre*

**Dursteler**

Soie pure et bourse de soie pour machines. Cordonnet pour boutonnières  
Fils Rayonne pour ouvrages

J. Dursteler & Cie. S.A. Wetzikon-Zurich  
MOULINAGE ET TEINTURERIE DE SOIES

*Scherrer*  
**Lingerie**

means elegance and charm in attractive materials and in varying styles

JACOB SCHERRER LTD. ROMANSHORN SWITZERLAND



Gracieuse robe d'après-midi brodée

Tricotée en pure laine mérinos

Charming embroidered afternoon gown

Pure merino wool knitwear

*Sawaco*

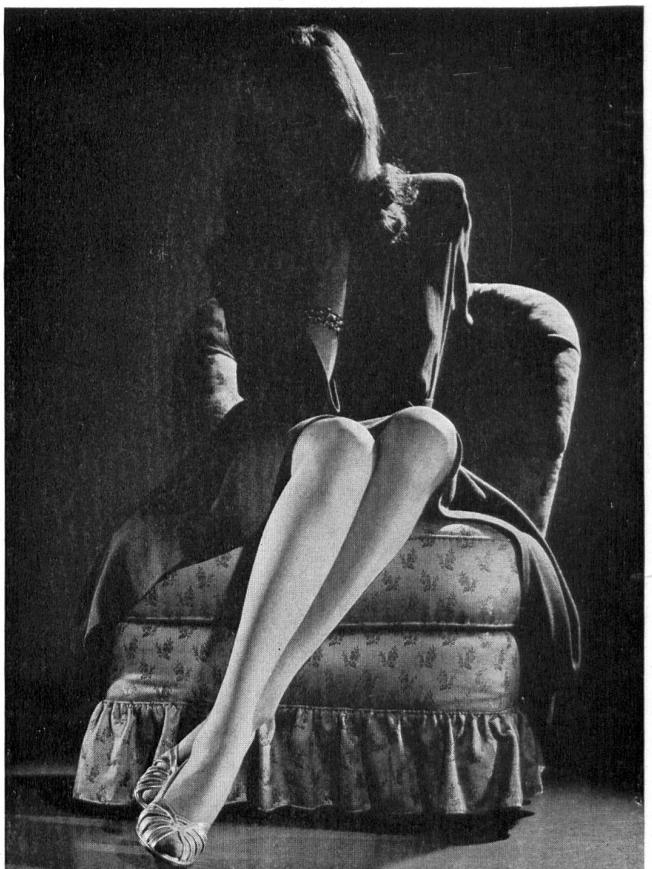
Fabricant : S. A. ci-devant W. ACHTNICH & Cie., Winterthur  
Vêtements et sous-vêtements en tricot et en jersey depuis 1886  
Manufacturers : Ltd. Comp. form. W. ACHTNICH & Co. Winterthur  
Knitted and jersey fabric garments and underwear House founded in 1886



*Lehsay*  
*Swiss made*

Swiss Knitting Works **Lehmann LTD.**, Langenthal

Top Coat :  
Swagger style jacket in  
pure wool stockingette  
with distinctive stitching  
and modern pockets.  
A very elegant Model. In  
all fashionable shades



Hosieries — medias — bas fins

**STRAEHL & CIE. S. A. ZOFINGUE**



Model Nr. 3715

*Pure wool jersey model for smart afternoon wear*

**H. KIENE KREUZLINGEN**

*Knitwear Manufacturers*



*Princesse*

*Lingerie fine*

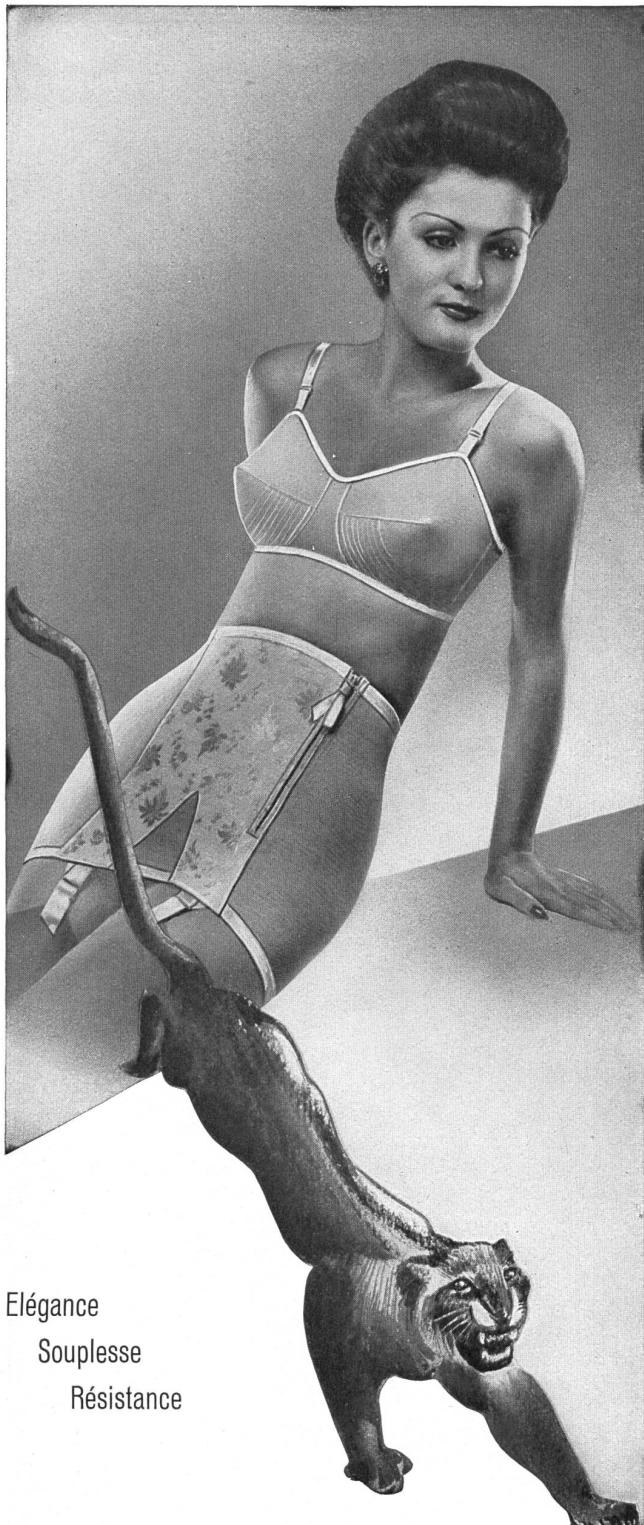
**K. BRÜDERLIN GELTERKINDEN**  
Export

Smart woollen frock  
in sporting style

**F. KURT LTD. OLTEN SWITZERLAND**

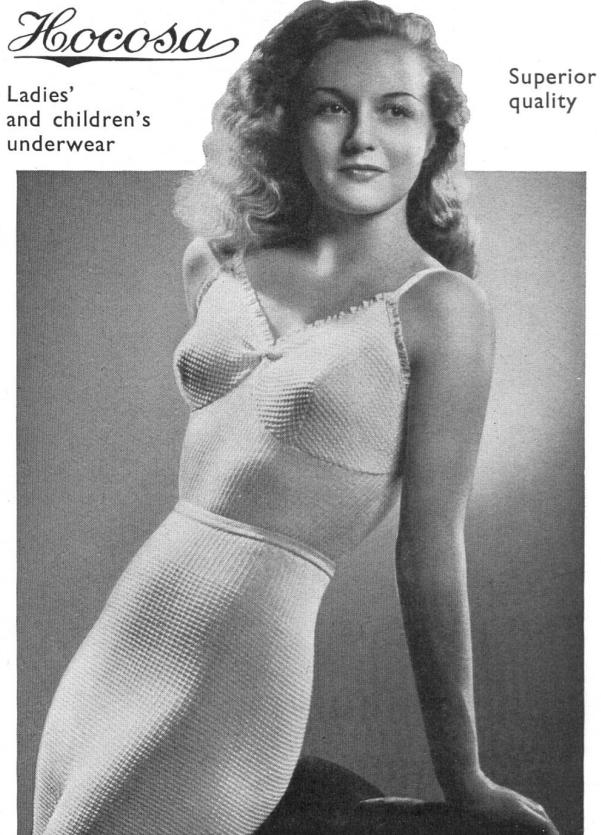
Manufacturers of  
skirts and dresses

Tel. address : Kurttag  
Telephone 5 45 45 - 5 45 46

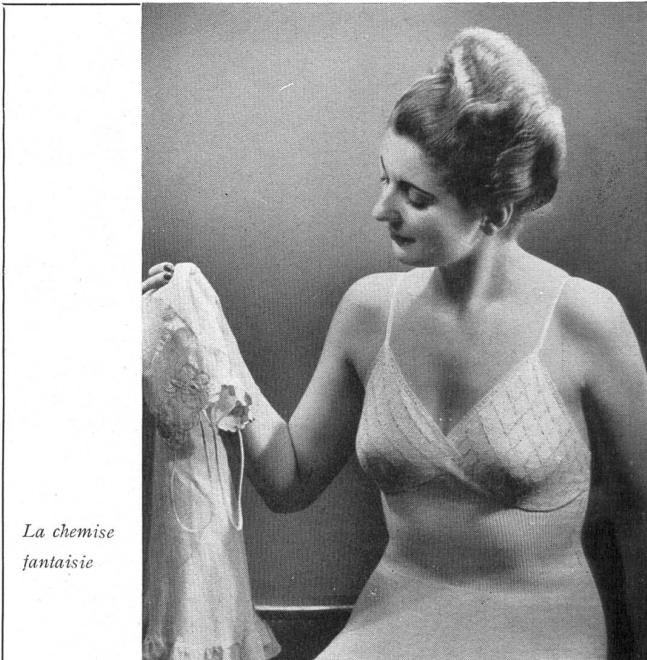


# Viso

*Paul Verchaux . St Blaise*



**Hochuli & Co. Safenwil** Switzerland



Marque



réunit la souplesse et la bonne qualité

**Ruegger & Cie, Zofingue**

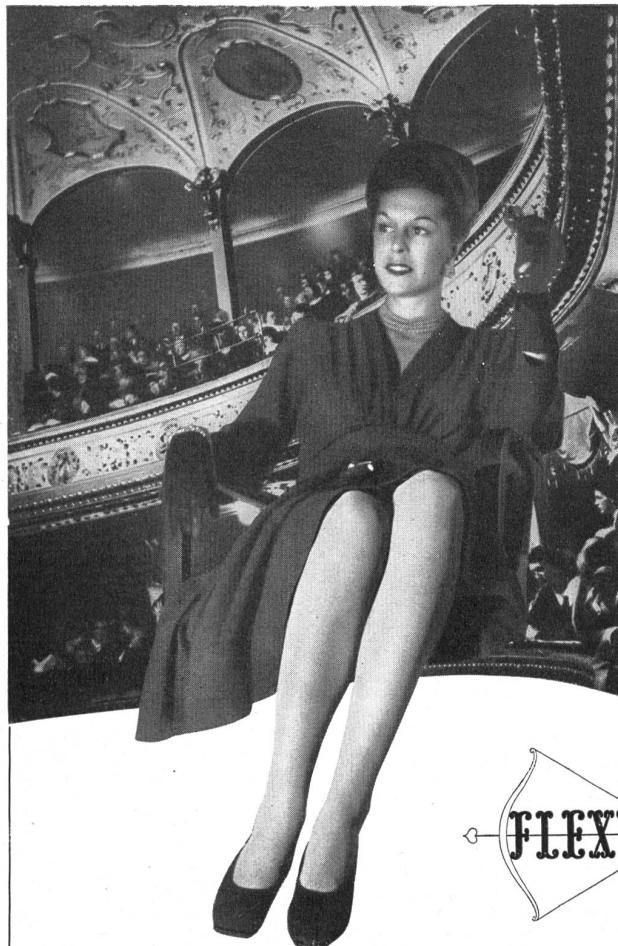
Fabricants de sous-vêtements tricotés

Small boy's suit,  
hand-knitted, pure wool.

GEISER S.A.  
HUTTWIL (SWITZERLAND)



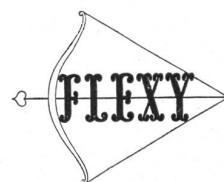
Handknitted  
woollen creeper



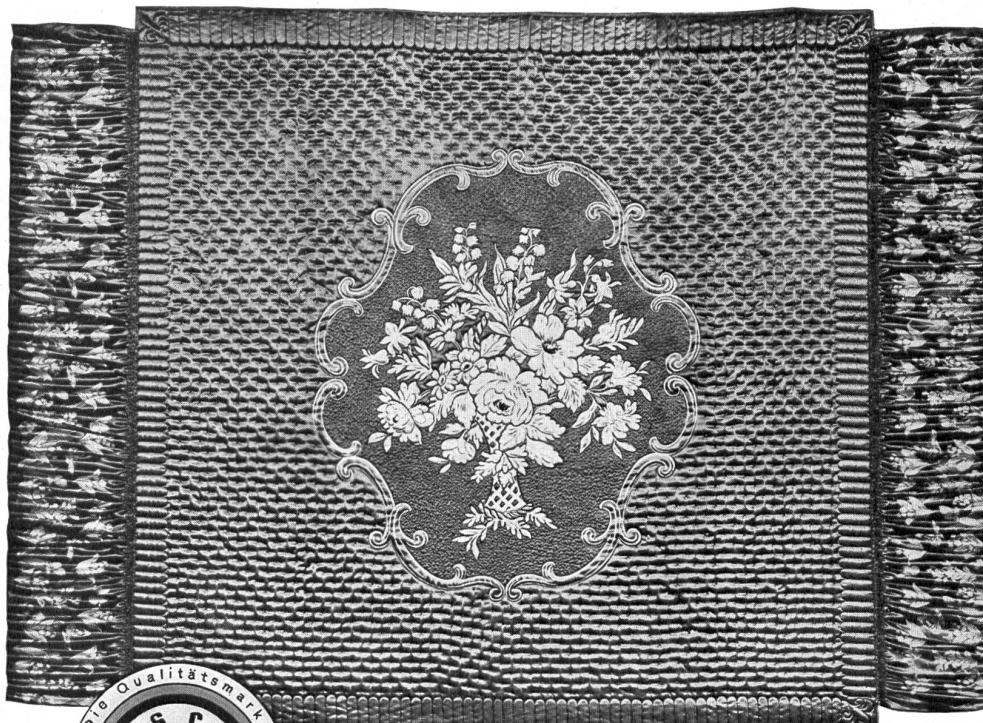
UNITED HOSIERY MILLS Ltd.

FLAWIL - ST. GALLEN

(formerly Vereina)



And for evening - a perfect gown and gossamer  
FLEXY Stockings in the fashionable shade.



(Dessin Nr. 139)



A. STAUB & CO., SEEWEN - SCHWYZ

Steppdecken - Spezialfabrik

Telephon 78

*Spezialitäten :*

BETTÜBERWÜRFE

mit

Ziersteppungen

Kurbelstickereien

FLAUMSTEPPDECKEN

WOLLSTEPPDECKEN

PATENT-HYGIENADECKE

abnehmbar

ASCO-TRINITAS

Patent-Decken

KINDERWAGENDECKEN



**RIX S.A.**  
ZURICH

Lurix, Syrix, Rix, Yarix

4

Moules spéciaux pour boutons

**DOXA**

*Cachet de Distinction*

MANUFACTURE DES MONTRES DOXA  
LE LOCLE - SUISSE  
FONDÉE EN 1889

*Vollmoeller*

La robe de la saison  
chique et pratique  
pleine ampleur dans la jupe  
Jersey de laine souple et chaud  
de dessin nouveau.

Modell CAMBRIDGE/10250



FABRICANT: VOLLMOELLER, Fabrique de Bonneterie USTER/SUISSE

## Publications de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale ZURICH ET LAUSANNE

### Revue

#### « La Suisse industrielle et commerciale » :

Oriente sur la situation et le développement économique de la Suisse, fournit des renseignements d'ordre général sur ses industries, son commerce et sa vie nationale.  
Trois numéros par an, en français, allemand, anglais et espagnol.  
Etranger : abonnement Fr. s. 10.—, valable pour deux ans.  
Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

#### Revue « Technique suisse » :

Rédigée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines, à Zurich. Chronique des nouveautés techniques suisses. Etudes sur des constructions de machines récentes, etc.  
Editions française, anglaise, espagnole et portugaise.  
Etranger : abonnement Fr. s. 15.—, valable pour deux ans.  
Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

#### Revue « Textiles suisses » :

Publication spécialisée, richement illustrée, donnant des renseignements sur tout ce qui a trait aux industries du vêtement et de la mode, suivant le développement des arts textiles.  
Paraît trimestriellement en quatre éditions : française, anglaise, espagnole et allemande.  
Etranger : abonnement annuel : Fr. s. 20.—.  
Suisse : abonnement annuel Fr. 12.—.

#### « Répertoire de la production suisse » :

Paraît en français, allemand, anglais et espagnol (livrable actuellement en anglais et en espagnol seulement). Livre d'adresses des industries suisses ; répertoires par articles, par branches et par maisons.  
Prix : Etranger : Fr. s. 14.—, port compris. Suisse : Fr. 12.—, plus port.

### Brochure

#### « La Suisse et ses industries » :

Orientation générale succincte sur la Suisse, ses institutions, son économie et ses industries, avec 2 cartes et de nombreuses illustrations.  
Editions disponibles en français, allemand, anglais, espagnol, italien, portugais, suédois.  
Prix : Fr. s. 1.50.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

**Office Suisse  
d'Expansion Commerciale**

Service des publications

**LAUSANNE**

Place de la Riponne 3 Téléphone 3 73 31



Fils élastiques modernes  
pour l'industrie



Fabricant:

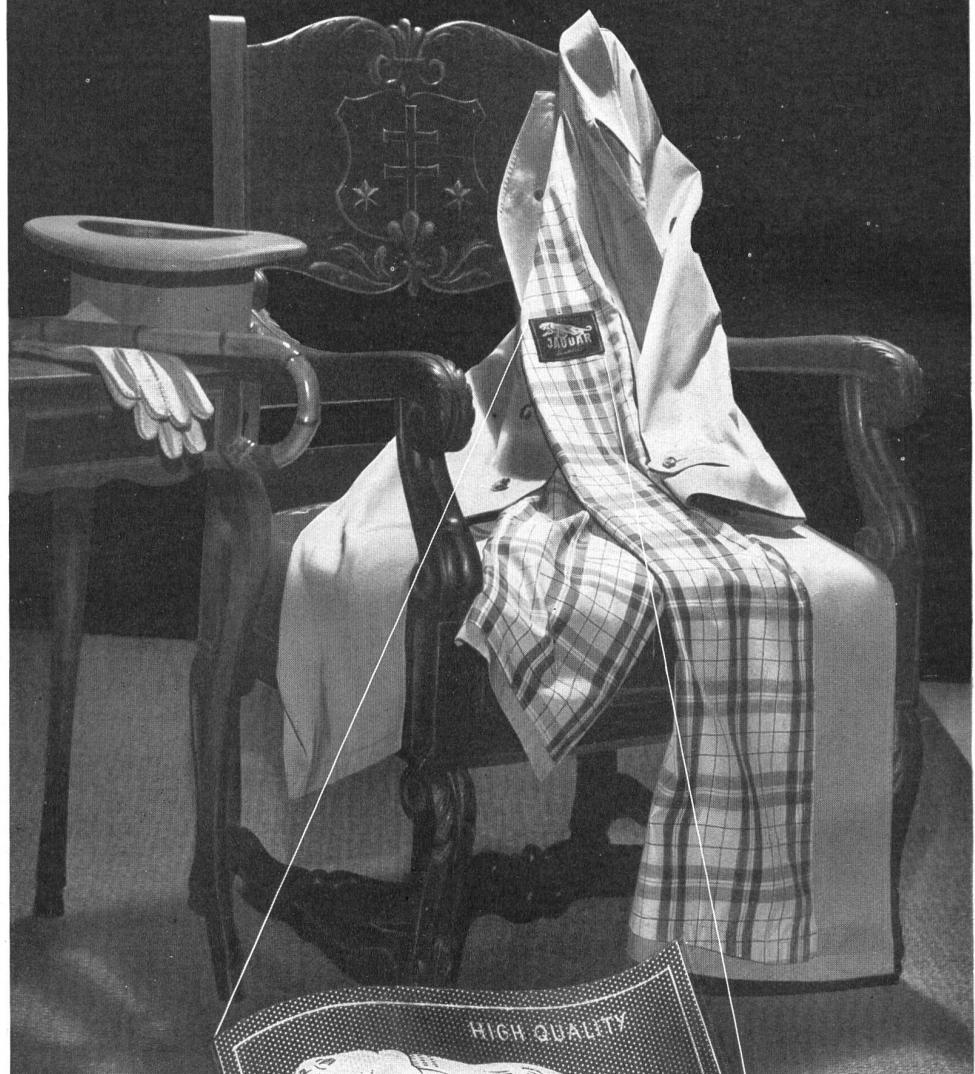
**OSCAR HAAG** Kusnacht-Zurich Suisse



**BÄUMLIN, ERNST & CO**  
**ST-GALL**



*A  
masterpiece in rainwear  
of perfect style*



THE GREATEST NAME IN WEATHERPROOF FABRIC

SPORTDRESS LTD. BASEL / SWITZERLAND

# MANUFACTURE DE CRAVATES CROIX D'OR S.A.

Anciennement A. et H. ZIVI Société Anonyme

*Cravates - Écharpes*

GENÈVE - 40, rue du Stand

Téléphone 4 5212 / 13

Adresse télégraphique : Halef



## ERNST REINHARD

Necktie Manufacturers

Kornhausstrasse 51, ZURICH 42

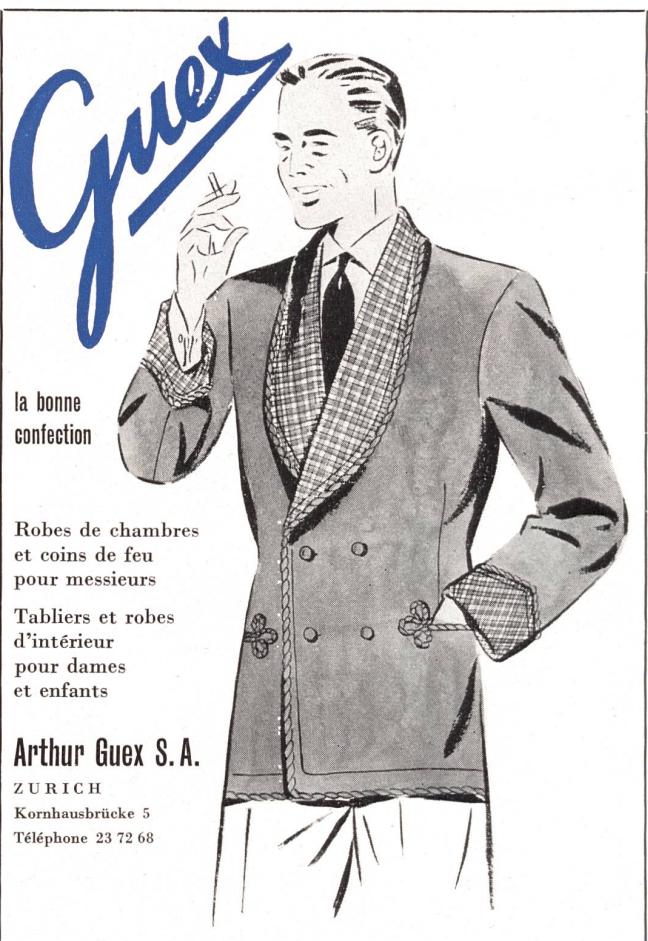
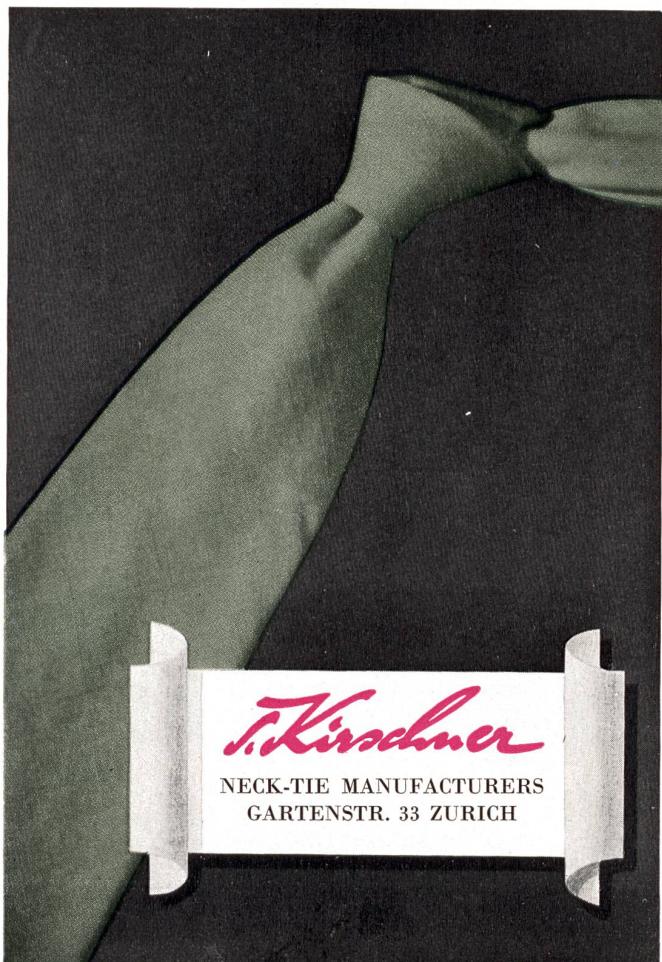
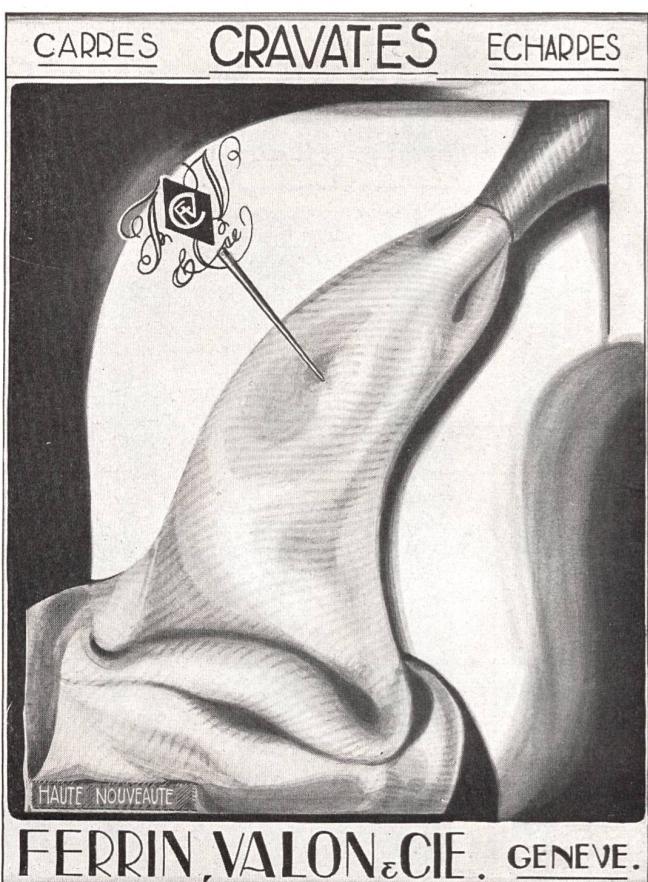
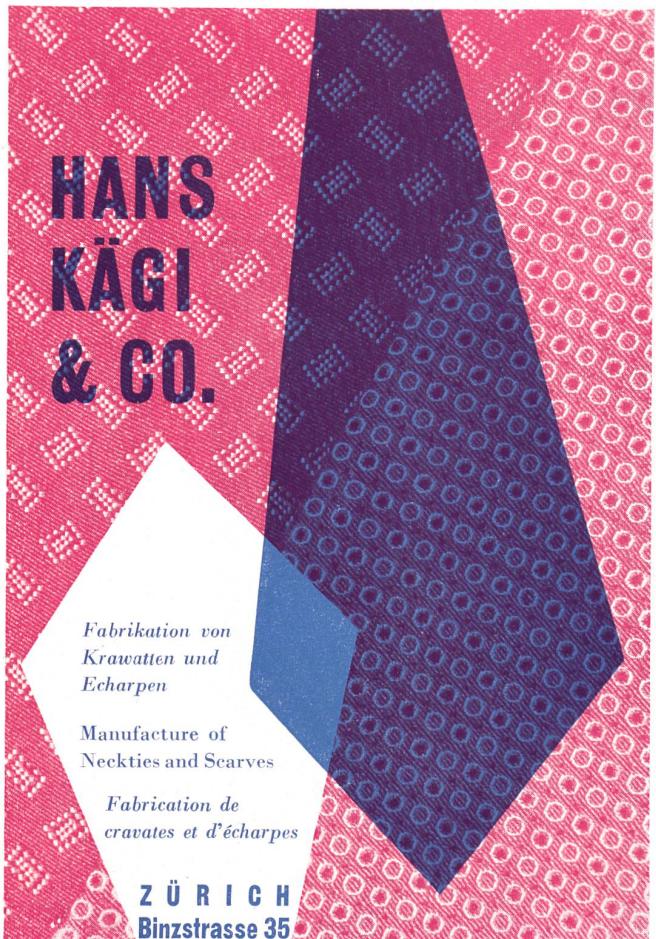
Telegram : Schlipps

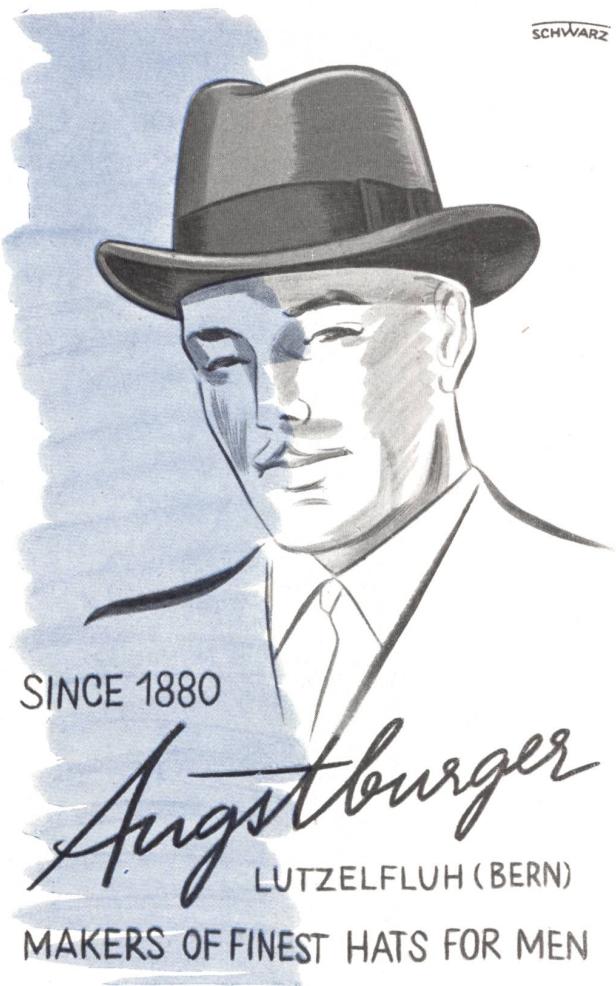
NECKTIES AND TIE SILKS - NOVELTIES



**CHARLES MALIGNON**  
MANUFACTURE DE CRAVATES

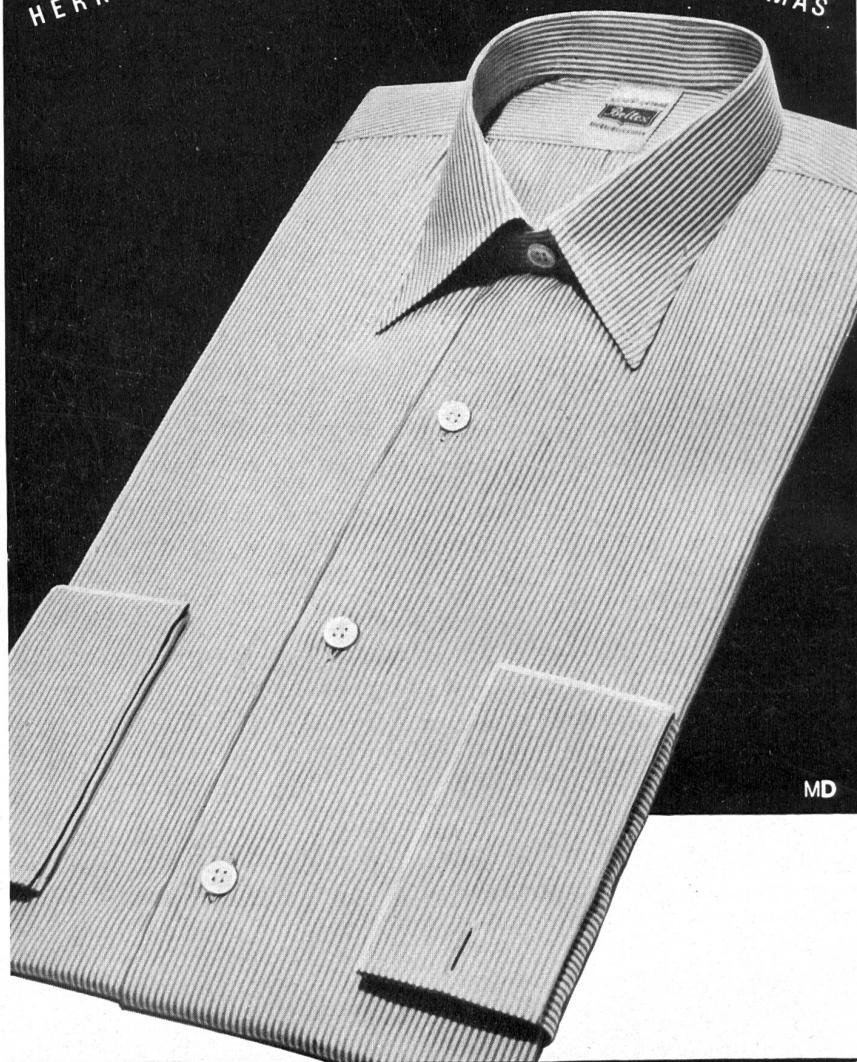
GENEVE 7, RUE DE COUTANCE - ADRESSE TELEGRAPHIQUE : CRAVATES





# ARZONISED

HERRENHEMDEN CHEMISES SHIRTS ★ PYJAMAS

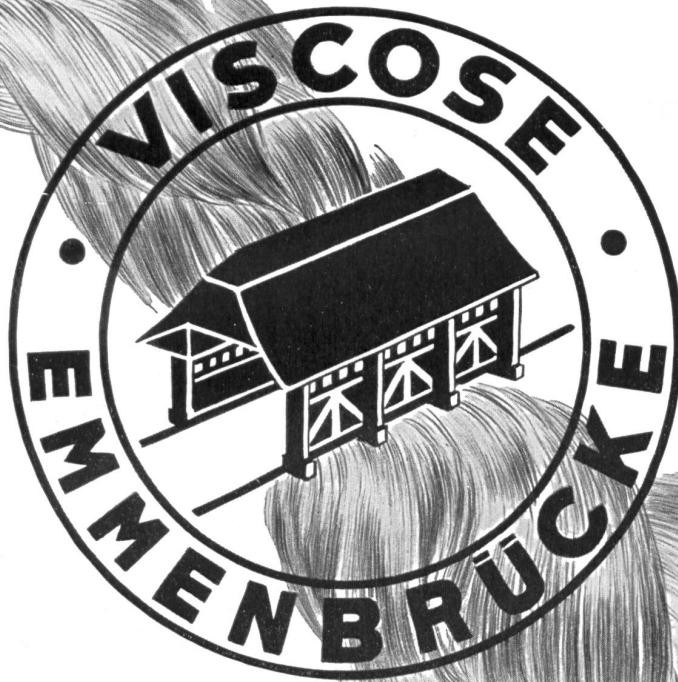


# Beltex

Fabrique de lingerie pour hommes Beltex S.A., Arzo/Tessin

IMPRIMÉ EN SUISSE

SCHWARZ



RAYONNE - FIBRANNE

A black and white photograph showing a man in a blue short-sleeved shirt and light-colored trousers operating a large industrial textile dyeing machine. He is leaning over, looking down at the machinery. The machine has several large, dark cylindrical components and a bright yellow metal frame. In the background, more industrial equipment and structures are visible.

La teinture sur appareils exige l'emploi de colorants et de produits auxiliaires soigneusement sélectionnés. Les laboratoires de recherches de la Ciba suivent de très près l'évolution des méthodes de teinture dans ce domaine, afin de livrer des produits répondant aux nécessités d'une application industrielle impeccable. Ils prennent ainsi une part prépondérante à l'accroissement de la production et aux améliorations apportées à la qualité des textiles.

Ciba Société Anonyme, Bâle (Suisse)

C I B A